

# BELGISCHE SENAAT

# SÉNAT DE BELGIQUE

ZITTING 1952-1953.

SESSION DE 1952-1953.

VERGADERING VAN 19 FEBRUARI 1953.

SÉANCE DU 19 FÉVRIER 1953.

**Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1953.**

**Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1953.**

Aanwezig : de hh. Pierre DE SMET, voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, BRIOT, CLYNMANS, Baron DE DORLODOT, DELMOTTE, Louis DESMET, DOUTREPONT, HARMEGNIES, LACROIX, MOLTER, MULLIE, RONSE, SCHOT, Léon SERVAIS, VAN LAEYS, VERMEYLEN, VREVEN en VAN LOENHOUT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het nazicht van de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde voor 1953, heeft bij uw Commissieleden — buiten enkele vragen betreffende statistische gegevens die in aanhangsel van dit verslag worden gepubliceerd — verschillende vragen uitgelokt, die hierna met de gegeven antwoorden volgen :

VRAAG.

*In 1953 nieuw ingestelde fondsen.*

ART. 708-12. — Toelichting, bladzijde 47.

*Diversen, hun rekening van gelden gedeponneerd in de Schatkist.*

Waarom worden de ontvangsten allerhande voor rekening van het Nationaal Hulpfonds voor de Huishoudelijke Wederuitrusting der Werknemers op de begroting voor Orde opgenomen ? Konden ze niet onmiddellijk in de Schatkist gestort worden ? Overigens, welke ontvangsten betreft het hier ? Raming : 80 miljoen.

R. A 4579.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-XXII (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;  
171 (Zitting 1952-1953) : Amendement.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen du budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1953 a inspiré aux membres de votre Commission — outre certaines questions relatives aux statistiques et publiées en annexe du présent rapport — plusieurs questions, que nous reproduisons ci-dessous avec les réponses qui y ont été données.

QUESTION.

*Nouveaux fonds créés en 1953.*

ART. 708-12. — Justification page 47.

*Divers, leur compte de fonds déposés au Trésor.*

Pour quelles raisons les recettes de nature diverse, attribuables au Fonds national d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs, transitent-elles par le Budget pour l'Ordre ? Ne suffirait-il pas de les verser directement au Trésor ? De quelles recettes s'agit-il d'ailleurs ? Prévision : 80 millions.

R. A 4579.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XXII (Session de 1952-1953) : Projet de loi;  
171 (Session de 1952-1953) : Amendement.

## ANTWOORD.

Aangezien een koninklijk besluit van 29 October 1951 bepaalt dat de vereffening van het Nationaal Hulpfonds voor de Huishoudelijke Wederuitrusting der Werknemers op 31 December 1951 afgesloten wordt, is de Minister van Financiën bij een ander koninklijk besluit dd. 24 December daaraanvolgend, met het beheer van het actief en het passief na de vereffening van dat lichaam belast geworden.

Derhalve moest, met ingang van 1 Januari 1952, de wedde van de in dienst gehouden oud-ambtenaren van het Fonds tot de datum hunner afdanking als vroeger kunnen doorbetaald worden met de eigen inkomsten van de instelling.

Voorts was het passief van het Fonds o.m. nog bezwaard met een aanzienlijk aantal werknemers die nog aanspraak hadden op wederuitrustingsuitkeringen, welke zij om allerlei redenen nog niet hadden genoten. Teneinde die betalingen te kunnen verrichten tot een nog niet bepaalbaar bedrag, behoorde het Fonds onverwijld over toereikende geldmiddelen te beschikken.

Om deze twee redenen werd op de begroting voor Orde een rekening-courant ten name van het Fonds geopend.

Die rekening werd eerst gestijfd met de bedragen waarover het Fonds nog beschikte en die het op verzoek einde 1951 deed overschrijven en vervolgens, naar in uitzicht werd gesteld, met de ontvangsten die het nog mocht verkrijgen.

Die ontvangsten moesten hoofdzakelijk teruggevorderde wederuitrustinguitkeringen zijn, die ten onrechte verleend waren en die het overbelaste Fonds eerst nu na een systematische controle kon verhalen.

Thans bedragen de activa op de rekening van het Fonds ongeveer 80 miljoen frank, d.i. het overschot van een oorspronkelijk bedrag van 81 miljoen, dat bestond uit de storting van 73 miljoen van het Fonds einde 1951 en een storting van 8 miljoen van de R.M.Z. op 14 Maart 1952.

Dat daarvan niet meer dan 1 miljoen is uitgegeven komt hierdoor, dat de verhaalde bedragen, die op de postrekening van het Fonds gestort werden, volstonden ter bestrijding van alle hande uitgaven verbonden aan de werkzaamheden van de dienst.

Bijna alle in dienst gehouden ambtenaren worden einde Mei a.s. afgedankt, en aldus zal het saldo van de rekening « gedeponeerde fondsen » binnen enkele maanden als definitieve ontvangst in de Rijksmiddelenbegroting kunnen opgenomen worden.

## VRAAG.

ART. 806. — *Organismen met rechtspersoonlijkheid* (toepassing van het koninklijk besluit van 15 October 1951).

## RÉPONSE.

Un arrêté royal du 29 octobre 1951 ayant fixé au 31 décembre 1951 la clôture de la liquidation du Fonds national d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs, un second arrêté royal, en date du 24 décembre suivant a attribué au Ministre des Finances la gestion de l'actif et du passif résultant de la liquidation de l'organisme.

Il convenait donc, qu'à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1952, les anciens agents du Fonds maintenus encore en fonctions, pussent, jusqu'à la date de leur licenciement, continuer, comme par le passé, d'être rétribués à charge des ressources propres à l'institution même.

Par ailleurs, le passif du Fonds comportait, parmi les postes créditeurs, un nombre important de travailleurs ayant encore droit aux allocations de rééquipement, et qui, pour diverses raisons, n'avaient encore pu les recevoir. Il importait, en vue de faire face à ces paiements, dont le montant restait indéterminé, de pouvoir disposer sans délai de disponibilités suffisantes.

C'est pour ces deux raisons que l'on fit ouvrir au Fonds un compte-courant au budget pour Orde.

Ce compte fut alimenté tout d'abord par les sommes dont le Fonds disposait encore et qu'il fut invité à y verser dès la fin de l'année 1951, et l'on envisagea d'y consigner ensuite toutes les recettes qui pourraient être faites en son nom.

Celles-ci devaient provenir, en ordre principal, de la récupération d'allocations de rééquipement jadis attribuées à tort, et qu'un contrôle systématique, auquel le Fonds, surchargé de travail, n'avait pu se livrer plus tôt, permettait à présent de mettre en recouvrement.

A l'heure actuelle, l'avoir figurant au compte, et s'élevant à 80 millions de francs environ, représente le reliquat d'un montant de 81 millions constitué à l'origine par un versement de 73 millions fait par le Fonds à fin 1951, et par un versement de 8 millions fait par l'O.N.S.S., le 14 mars 1952.

Si les prélèvements effectués sur ces recettes en vue de couvrir les dépenses n'ont pas excédé 1 million, c'est que les recouvrements dont il est question plus avant, et qui apparaissent en compte de chèques postaux, ont permis de faire face, à ce montant près, aux frais de toute nature nés du fonctionnement du service.

Les agents du Fonds encore en fonctions seront licenciés, la plupart à fin mai prochain, et d'ici quelques mois, le solde dégagé au compte « Fonds déposés » sera pris en recette définitive au budget des Voies et Moyens.

## QUESTION.

ART. 806. — *Organismes à personnalité juridique* (application de l'arrêté royal du 15 octobre 1951).

1<sup>o</sup> Verzoeken een afschrift van de besluiten mede te delen betreffende het opmaken der begrotingen, de comptabiliteit en het indienen der rekeningen waarvan sprake in artikel 30 van het koninklijk besluit van 15 October 1951.

2<sup>o</sup> Dienen de rekeningen van die organismen aan het Rekenhof onderworpen te worden ?

3<sup>o</sup> Zullen in de toekomst de balans en de resultaatrekening in de bijlage tot de Begroting voor Orde bekendgemaakt worden zoals de gewoonte is voor andere zelfstandige instellingen afhangende van het Ministerie van Landbouw of van het Ministerie van Justitie ?

#### ANTWOORD.

1<sup>o</sup> De regelen waarvan spraak in artikel 30 van het koninklijk besluit van 15 October 1951 zijn nog niet vastgesteld.

2<sup>o</sup> Ja, deze rekeningen dienen aan het Rekenhof onderworpen te worden, en dit wordt ook gedaan.

3<sup>o</sup> De bekendmaking van de balans en de resultaatrekening der rechtspersoonlijkheid hebbende Rijksstations voor Landbouwkundig Onderzoek, is niet voorgeschreven.

Indien de Commissie het nuttig zou achten de balans en de resultaatrekening van zodanige organismen voortaan als bijlage bij de begroting voor Orde te laten publiceren, zal de Regering zulks gaarne doen.

De Commissie hecht er aan, de bedoelde rekening geregeld te zien publiceren als bijlage der onderhavige begroting.

#### VRAAG.

ART. 714-6. — *Fonds bestemd tot oprichting en inrichting van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen.*

Gaat het hier wel om verrichtingen voor rekening van derden, aangezien het Centrum ingesteld is door de Belgische Staat ? Er is slechts sprake van oprichting en inrichting, maar uit welke middelen zal de Regering de activiteit van het Centrum bestrijden ? Geschiedt dit ten bezware van de begroting ? Wat zijn de vooruitzichten hieromtrent ?

#### ANTWOORD.

De uitgaven ten bezware van het Plan-Marshall tot een oorspronkelijk bedrag van 6.460.000 frank, zijn inderdaad geen verrichtingen voor rekening van derden.

De gift, bij beslissing van Ministerraad dd. 6 Juni 1950 aanvaard, moet dienen voor de *instelling* van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen.

1<sup>o</sup> Prière de communiquer copie des arrêtés relatifs à la présentation des budgets, à la comptabilité et à la reddition des comptes visés à l'article 30 de l'arrêté royal du 15 octobre 1951.

2<sup>o</sup> Les comptes de ces organismes doivent-ils être soumis au contrôle de la Cour des Comptes ?

3<sup>o</sup> Le bilan et le compte de résultats seront-ils à l'avenir publiés en annexe au budget pour Ordre, ainsi qu'il est d'usage pour d'autres établissements autonomes dépendant du Ministère de l'Agriculture ou du Ministère de la Justice ?

#### RÉPONSE.

1<sup>o</sup> Les règles dont question à l'article 30 de l'arrêté royal du 15 octobre 1951 ne sont pas encore fixées.

2<sup>o</sup> Oui, ces comptes doivent être soumis au contrôle de la Cour des Comptes, et ils le sont.

3<sup>o</sup> La publication des bilans et comptes de résultats des Personnalités Juridiques des Stations de Recherches Agronomiques de l'Etat n'est pas prévue.

Si la Commission estimait utile de publier à l'avenir le bilan et le compte de résultats de tels organismes en annexes au budget pour Ordre, le Gouvernement le ferait volontiers.

La Commission désire que ce compte soit publié régulièrement aux annexes de ce budget.

#### QUESTION.

ART. 714-6. — *Fonds destiné à la création et à l'installation du Centre National de Calcul Mécanique.*

S'agit-il bien d'opérations pour compte de tiers, étant entendu que ce Centre constitue une création de l'Etat belge ? Il n'est question que de création et d'installation, mais avec quels fonds le Gouvernement réalisera-t-il dans l'avenir l'exploitation de ce Centre ? Le budget devra-t-il intervenir ? Quel est le programme prévu ?

#### RÉPONSE.

Les dépenses effectuées à charge du Fonds Marshall, d'un montant initial de 6.460.000 francs, ne sont pas, en effet, des opérations pour compte de tiers.

Le don en question, accepté par la délibération du Conseil des Ministres en date du 6 juin 1950, est destiné à la *constitution* du Centre National de Calcul mécanique.

Bij de aanneming van die gift heeft de Regering op zich genomen in de andere uitgaven van dat nieuw lichaam met eigen middelen te voorzien.

Het Organiek Statuut van het Centrum, vastgesteld bij koninklijk besluit van 12 Februari 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 5 en 6 Maart 1951) bepaalt dat de inkomsten bestaan uit « retributies te betalen door de particuliere organismen welke om de uitvoering van werken verzoeken » en het spreekt tevens van « vergoedingen te betalen aan derden voor bijzondere medewerking aan de werkzaamheden van het Centrum ».

Daar dat wetenschappelijk lichaam pas is ingesteld, kan er thans nog geen vast uitgavenprogramma worden opgemaakt.

#### VRAAG.

ART. 808-3. — *Ministerie van Financiën. — Bijzonder Leningfonds.*

Instelling van een Bedrijfsfonds. Dit Fonds dient uitsluitend voor het Ministerie van Financiën. Waarom worden de werkzaamheden van die instelling niet uitgebreid tot de andere Departementen ?

Verzoeken om een afschrift van het reglement betreffende dat Bijzonder Leningfonds.

#### ANTWOORD.

De oprichting van een Speciaal Leningfonds was van 1949 af in overweging genomen op het interdepartementaal plan. Dit ontwerp is nochtans niet kunnen weerhouden worden. Het bracht inderdaad de inschrijving van zeer aanzienlijke kredieten mee, ten laste van één enkel begrotingsjaar.

Het Ministerie van Financiën, er mede begaan zijnde een door de personeelsleden bijzonder op prijs gestelde en daarenboven voor de Schatkist voordelige vorm van hulp uit te breiden, heeft een andere, op bescheidener grondslagen gevestigde oplossing gezocht, welke een verdeling van het bedrijfsfonds over twee of drie dienstjaren toelaat. Deze oplossing schakelt ten andere een onregelmatigheid uit, bestaande in een onnodig overladen met fictieve bewerkingen van de begrotingen van uitgaven en ontvangsten.

Inderdaad, op dit ogenblik worden de leningen uitgetrokken op het krediet van het Ministerie van Financiën en de op een overgangsrekening gecentraliseerde terugbetalingen worden periodiek teruggestort op de Rijksmiddelenbegroting.

Indien de nieuwe procedure de verwachte uitlagen oplevert, kan zij tot andere departementen uitgebreid worden.

De toekenning van de leningen wordt geregeld bij artikel 4, 4<sup>o</sup>, van het Ministerieel Besluit van 31 Juli 1948, getroffen ter uitvoering van het Regentsbesluit van 24 Juli 1946, houdende oprichting van de Maatschappelijke Dienst van het Ministerie van Financiën. De tekst van het reglement der Leningkas alsmede een model van leningakte zijn hierbij gevoegd.

En recevant ce don le Gouvernement s'est engagé à pourvoir aux autres dépenses de cet organisme nouveau par les voies et moyens dont il dispose.

Le Statut organique du dit Centre, fixé par arrêté royal du 12 février 1951 (*Moniteur belge* des 5 et 6 mars 1951), prévoit que des recettes seront effectuées sous la forme « rétributions à payer par les organismes privés demandant l'exécution de travaux » au même titre qu'il prévoit également « des indemnités à payer à des tiers pour collaboration spéciale aux travaux du Centre ».

La constitution de cet organisme scientifique étant encore à ses débuts, il n'est pas possible d'élaborer à présent un programme ferme de prévisions de dépenses.

#### QUESTION.

ART. 808-3. — *Ministère des Finances. — Fonds spécial de prêts.*

Création d'un Fonds de roulement. Ce Fonds n'est que pour le seul Ministère des Finances. Pour quelles raisons cette création n'est-elle pas étendue aux autres départements ?

Prière de communiquer une copie du règlement qui régit ce Fonds spécial de prêts.

#### RÉPONSE.

La création d'un Fonds Spécial de Prêts avait été envisagée dès 1949, sur le plan interdépartemental. Ce projet n'a pu cependant être retenu. En effet, il provoquait l'inscription, à charge d'un seul exercice budgétaire, de crédits très importants.

Le Ministère des Finances, soucieux d'étendre une forme d'aide particulièrement appréciée des agents et en outre, avantageuse pour le Trésor, a recherché une autre solution, établie sur des bases plus modestes, et permettant une répartition du Fonds de roulement sur deux ou trois exercices. Cette solution supprime d'ailleurs une anomalie qui consiste à gonfler inutilement les budgets de dépenses et de recettes par des opérations fictives.

Actuellement, en effet, les prêts sont imputés sur les crédits du Ministère des Finances, et les remboursements centralisés à un compte d'attente, reversés périodiquement au budget des Voies et Moyens.

Si la nouvelle procédure donne les résultats escomptés, elle pourra être étendue à d'autres départements.

L'octroi des prêts est réglé par l'article 4, 4<sup>o</sup>, de l'Arrêté Ministériel du 31 juillet 1948, pris en exécution de l'Arrêté du Régent du 24 juillet 1946 portant création du Service Social du Ministère des Finances. Le texte du règlement de la Caisse de Prêts ainsi qu'un modèle d'acte de prêt sont ci-joints.

**REGLEMENT DER LENINGKAS**

(Toepassing van het Ministerieel Besluit van 31 Juli 1948 houdende regeling van de Maatschappelijke Dienst van het Ministerie van Financiën).

ARTIKEL 1. — Leningen kunnen aan personeelsleden van het departement worden toegestaan om het hun mogelijk te maken buitengewone uitgaven te bestrijden waarvan het karakter door de Directie van de Maatschappelijke Dienst te beoordeelen valt.

ART. 2. — In beginsel worden leningen slechts toegestaan aan de vastbenoemde personeelsleden in actieve dienst en wier jaarlijkse wedde of loon (zonder het haardgeld, de standplaatstoelage en de kinderbijslag) lager is dan 60.750 frank, verhoogd met 4.000 frank per kind ten laste.

ART. 3. — De leningen zijn vrij van intrest. Het bedrag ervan wordt bepaald volgens de op de aanvragers rustende lasten, zonder dat het evenwel meer dan 12.000 frank mag belopen.

ART. 4. — De Maatschappelijke Dienst behoudt zich het recht voor elk bescheid te doen overleggen ten blijke dat de toegestane lening werkelijk tot de door het personeelslid in zijn aanvraag aangeduide doeleinden werd aangewend.

ART. 5. — De leningen zijn aflosbaar in maandsommen binnen een termijn van ten hoogste twee jaar. De maandsommen worden door de Directie van de Maatschappelijke Dienst bepaald naar gelang het bedrag der lening en de duur der aflossing.

ART. 6. — De aflossingen geschieden bij wijze van afhouding door toedoen van de rekenplichtige op wie de taak rust de belanghebbende zijn wedde uit te keren. De eerste maandsom moet afgehouden worden bij het betalen der wedde in verband met de tweede maand na die, waarin de lening toegestaan werd.

ART. 7. — Ieder verkrijger van een lening kan, indien hij zulks verlangt, de aflossing vervroegen door het saldo te storten op de postrekening n° 356.12 van de Maatschappelijke Dienst — Leningkas.

ART. 8. — Bij staking van de functiën, om welke reden ook, of bij overlijden, wordt het totaal bedrag der nog verschuldigde sommen onmiddellijk opvorderbaar. Deze sommen worden gelicht op de bedragen die door de Staat, om het even uit welken hoofde, aan de betrokkenen of dezer rechthebbenden mochten verschuldigd zijn.

ART. 9. — Behalve uitzondering kunnen de personeelsleden, wier wedde met verzet bezwaard is of die een cessie hebben toegestaan, slechts dan een lening genieten als zij deze aanwenden ter aanzuivering van hun toestand, ten einde opheffing te bekomen.

**REGLEMENT DE LA CAISSE DE PRETS**

(Application de l'arrêté ministériel du 31 juillet 1948 réglementant le Service Social du Ministère des Finances)

ARTICLE PREMIER. — Des prêts peuvent être consentis aux membres du personnel du département en vue de leur permettre de faire face à des dépenses extraordinaires dont la nature est à apprécier par la direction du Service Social.

ART. 2. — En principe, les prêts ne sont accordés qu'aux agents définitifs en activité de service et dont le traitement ou le salaire annuel (non comprises les allocations de foyer, de résidence et de famille) est inférieur à 60.750 francs, plus 4.000 francs par enfant à charge.

ART. 3. — Les prêts sont faits sans intérêt. Leur montant est fixé d'après les charges incombant aux requérants, sans toutefois pouvoir dépasser 12.000 francs.

ART. 4. — Le Service Social se réserve le droit de faire produire tout document établissant que le prêt consenti a été réellement utilisé aux fins indiquées par l'agent dans sa demande.

ART. 5. — Les prêts sont remboursables par mensualités dans un délai qui ne peut excéder deux ans. Le montant des mensualités est déterminé par la direction du Service Social d'après l'importance de la somme empruntée et la durée de son remboursement.

ART. 6. — Les remboursements s'effectuent par retenue à l'intervention du comptable auquel incombe le paiement des rémunérations de l'intéressé. La première mensualité doit être retenue lors de l'échéance de la rémunération afférente au second mois qui suit celui où le prêt a été consenti.

ART. 7. — Tout bénéficiaire d'un prêt peut, s'il le désire, en rembourser anticipativement le solde par versement au C.C.P. n° 356.12 du Service Social — Caisse des Prêts.

ART. 8. — En cas de cessation de fonctions pour une cause quelconque ou en cas de décès, la totalité des sommes encore dues devient immédiatement exigible. Celles-ci sont prélevées sur les sommes qui peuvent être dues par l'Etat aux intéressés ou à leurs ayants-droit, à quelque titre que ce soit.

ART. 9. — Sauf exception, les agents dont le traitement est frappé d'opposition ou qui ont consenti une cession, ne peuvent bénéficier d'une avance que s'ils l'affectent à l'apurement de leur situation, en vue d'obtenir main-levée.

In het geval waarin, na toekenning der lening, verzet tegen de uitkering der wedde van het personeelslid zou geschieden of indien deze een cessie toestaat, zal het totaal bedrag der door hem nog verschuldigde sommen onmiddellijk opvorderbaar zijn.

ART. 10. — Geen nieuwe lening kan worden toegestaan voordat de vorige tot het volle bedrag is afgelost.

ART. 11. — De naar behoren verantwoorde aanvragen om leningen worden tot de Directie van de Maatschappelijke Dienst gericht.

#### Verbintenis.

Ik ondergetekende (1) .....

verklaar kennis genomen te hebben van het hier-naast weergegeven reglement van de Leningkas en verbind mij er toe het in alle opzichten na te leven.

Vanaf ontvangst { van de postassignatie (2)  
van de postoverschrijving (2)

bij wijze van lening toegekend, verklaar ik de Heer (3) .....  
te machtigen maandelijks op het bedrag mijner wedde, vanaf (4) .....  
een som van (5) .....  
te lichten tot de totale aflossing van mijn schuld.

(6)

....., de ..... 195.....

Bijzondere schikkingen :

#### VERWIJZINGEN :

- (1) Naam, voornaam, graad, particulier adres, nummer van postrekening.
- (2) De niet passende tekst doorhalen.
- (3) Naam, graad van de rekenplichtige, plaats van de dienst, (bv. : de heer Ontvanger der Accijnzen te Ternat).
- (4) Datum der eerste maandsom.
- (5) Bedrag der maandsom.
- (6) Door de belanghebbende eigenhandig te schrijven : Goed voor ..... frank (voluit), datum en handtekening.

Dans le cas où, après octroi du prêt, une opposition viendrait à être effectuée sur le traitement de l'agent ou si celui-ci consentait une cession, la totalité des sommes encore dues par lui deviendra immédiatement exigible.

ART. 10. — Aucun nouveau prêt ne peut être consenti avant que le précédent ait été entièrement remboursé.

ART. 11. — Les demandes de prêts dûment justifiées, sont adressées à la direction du Service Social.

#### Engagement.

Je soussigné (1) .....

certifie avoir pris connaissance du règlement de la Caisse de prêts reproduit ci-contre et m'engage à m'y conformer en tous points.

Dès la réception { de l'assignation postale (2)  
du virement postal (2)

portant paiement d'une somme de .....  
accordée à titre de prêt, je déclare autoriser M. (3) .....  
à prélever mensuellement à partir du (4) .....  
sur le montant de mon traitement une somme de (5) .....  
jusqu'à expiration totale de ma dette.

(6)

....., le ..... 195.....

Dispositions particulières :

#### RENOIS :

- (1) Nom, prénoms, grade, adresse privée, numéro du compte de chèques postaux.
- (2) Biffer le texte qui n'est pas d'application.
- (3) Nom, grade du comptable, siège du service (ex. : M. le Receveur des Accises à Ternat).
- (4) Date de la 1<sup>re</sup> mensualité.
- (5) Taux de la mensualité.
- (6) A écrire de la main de l'intéressé : Bon pour ..... francs (en toutes lettres), date et signature.

## VRAAG.

ART. 903-4. — *Fondsen beheerd door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.*

De wijziging in de tot dusverre gevolgde praktijk zou moeten verantwoord worden. De nota op blz. 50 van de ontwerp-begroting is te beknopt.

## ANTWOORD.

Tot in 1949 was in de wetten waarbij de Nationale Maatschappijen gemachtigd waren leningen aan te gaan, uitdrukkelijk vermeld dat de benodigde annuïteit voor de dienst van de interesten en van de aflossing van die leningen elk jaar diende uitgetrokken te worden op de Rijksschuldbegroting.

In de wet van 15 April 1949, de zogenaamde wet Brunfaut, is bepaald dat de leningen voortaan bij koninklijk besluit toegestaan worden. Hierin wordt opzettelijk gezwegen van de tussenkomst van de Rijksschuld, omdat deze wet, zo in haar tekst als in haar geest, een nieuwe procedure inluidt waarbij de vroegere methode wordt uitgesloten.

Immers, de wet richt een Nationaal Fonds voor de Huisvesting op, dat in de begroting voor Orde moet opgenomen worden en waarop de verliezen en lasten ingevolge de uitvoering van de huisvestingspolitiek worden aangerekend, zodat men, bij de lezing van een enkel artikel, de kostprijs van die politiek kan ramen.

Dit betekent dat de twee Nationale Maatschappijen zelf voor de dienst van hun leningen hebben in te staan, maar dat het Nationaal Fonds voor de Huisvesting gehouden is hun de sommen te storten die zij te kort komen voor hun contractuele verplichtingen, d.w.z. met name (Art. 903-4) de kostprijs — in de zin van de onverhaalbare verliezen — van de huisvestingspolitiek, vertegenwoordigd door het verschil tussen de interest tegen het *volle* bedrag die zij aan hun geldschietters (Staat, Algemene Spaarkas, private ondernemingen) betalen, en de *verminderde* interest die zij zelf te bestrijden hebben door middel van stortingen (verminderde rentevoet) welke op hun beurt gedaan worden door de erkende maatschappijen aan welke de geleende kapitalen uiteindelijk ten goede komen.

De terugbetalingspremies zijn onverhaalbare verliezen en moeten dus eveneens opgenomen worden in het verlies ingevolge de uitvoering van de huisvestingspolitiek. Zij worden geraamd op 1.700.000 frank voor 1953.

Als besluit, de begrotingscomptabilisatie van de lasten voortvloeiende uit de leningen van de twee Nationale Maatschappijen doet zich op het ogenblik voor in een tweeledige vorm :

1<sup>o</sup> leningen van vóór 1949.

Overeenkomstig de wetten tot invoering van die leningen worden de interest en de aflossing van die leningen door de Rijksschuldbegroting gedragen.

## QUESTION.

ART. 903-4. — *Fonds gérés par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille.*

La modification apportée à la pratique suivie jusqu'à présent devrait être justifiée. La note publiée à la page 50 du projet de budget est trop sommaire.

## RÉPONSE.

Jusqu'en 1949, les lois autorisant les Sociétés Nationales à emprunter stipulaient expressément que l'annuité nécessaire au service des intérêts et de l'amortissement de ces emprunts serait inscrite chaque année au budget de la Dette Publique.

La loi du 15 avril 1949, dite loi Brunfaut, charge le Roi d'autoriser dorénavant les emprunts. Elle omet volontairement de prévoir l'intervention de la Dette Publique, pour cette raison qu'elle innove, dans son texte comme dans son esprit, une procédure nouvelle d'intervention excluant le recours à l'ancienne méthode.

En effet, la loi crée un « Fonds National du Logement » à inscrire au budget pour Ordre et chargé de supporter les pertes et charges résultant de l'exécution de la politique du logement, de telle manière que l'on puisse évaluer, à la lecture d'un seul article, le coût de cette politique.

Cela signifie que les deux Sociétés Nationales ont à assurer elles-mêmes le service de leurs emprunts, mais que le « Fonds National du Logement » est tenu de leur verser les sommes qui leur manquent pour remplir leurs obligations contractuelles, c'est-à-dire, notamment (art. 903-4), le coût — dans le sens de pertes irrécouvrables — de la politique du logement, représenté par la différence entre l'intérêt au taux *plein* payé à leurs prêteurs (Etat, Caisse Générale d'Epargne, entreprises privées) par les Sociétés Nationales et l'intérêt *réduit* qu'elles ont à supporter elles-mêmes au moyen des versements (taux réduit) opérés à leur tour par les Sociétés agréées qui reçoivent finalement les capitaux empruntés.

Les primes de remboursement payées aux prêteurs étant des pertes irrécouvrables, sont également à incorporer dans les pertes résultant de l'exécution de la politique du logement. Elles sont évaluées à 1.700.000 francs pour 1953.

En conclusion, la comptabilisation budgétaire des charges résultant des emprunts des deux Sociétés Nationales revêt présentement une double forme :

1<sup>o</sup> emprunts antérieurs à 1949.

Conformément aux lois instituant ces emprunts, l'intérêt et l'amortissement de ces emprunts sont pris en charge par le budget de la Dette publique.

Het door de Nationale Maatschappijen zelf te dragen aandeel wordt op de Rijksmiddelenbegroting gestort.

2<sup>o</sup> leningen van na 1949.

Betaling, door het Nationaal Fonds voor de Huisvesting, van het verschil tussen, eendeels, de werkelijke last van de leningen (welke niet meer door de Rijksschuld maar door de Nationale Maatschappijen zelf wordt gedragen) en, anderdeels, de ontvangsten — tegen de verminderde sociale rentevoet — voortvloeiende uit de stortingen van de erkende maatschappijen.

#### VRAAG.

Op grond van welke overwegingen worden de belastingen en opbrengsten geïnd voor rekening van de provinciën, onder Titel I, Hoofdstuk I, art. 703-3, vermeld, terwijl de belastingen en opbrengsten, ingevorderd ten behoeve van de gemeenten, voorkomen onder hoofdstuk II, artikel 811-1 ?

#### ANTWOORD.

Tot dusverre schrijft het Bestuur van de Theasaurie en Staatsschuld de voor rekening van de provinciën geïnde belastingen en opbrengsten ten voordele van de provinciën op het gemeentekrediet over. Daarom worden bedoelde belastingen en opbrengsten vermeld in de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde (Titel I, Hoofdstuk I, artikel 703-3), onder de « Gelden in de Schatkist gedeponeerd en waarover beschikt wordt door tussenkomst van de Minister van Financiën »; de voor rekening van de gemeenten ingevorderde gelden worden daarentegen onder Hoofdstuk II opgenomen, omdat ze rechtstreeks door de rekenplichtige van het Bestuur der Directe Belastingen worden terugbetaald.

In het kader van de hervorming der boekhouding van het Bestuur der Directe Belastingen, wordt thans overwogen de door de rekenplichtigen van dit Bestuur ingevorderde provinciale opbrengsten door bedoelde rekenplichtigen te doen uitbetalen. Aldus zou het mogelijk zijn, bedoelde ontvangsten over te brengen naar Hoofdstuk II van voornoemde begroting.

#### VRAAG.

In naam van verschillende commissieleden stelde een lid de volgende vraag :

De artikelen 811-7, 812-5, 813-5 en 813-6 verwezenlijken de nieuwe boekhoudmethode welke aanleiding heeft gegeven tot berekening van een netto-opbrengst van de Rijksmiddelenbegroting en tot afschaffing van de meeste posten die voorkwamen in de begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen. Het gaat hier niet meer om een experiment. Uit het antwoord van de Ministers Van Houtte en Janssen op de interpellatie Dierckx kan worden af-

La quote-part à supporter par les Sociétés Nationales elles-mêmes est versée au budget des Voies et Moyens.

2<sup>o</sup> emprunts postérieurs à 1949.

Païement par le Fonds National du Logement de la différence entre d'une part la charge réelle des emprunts (supportée non plus par la Dette publique mais par les Sociétés Nationales elles-mêmes) et, d'autre part, les recettes — au taux social réduit — provenant des versements effectués par les Sociétés agréées.

#### QUESTION.

Quelles sont les considérations qui motivent l'inscription au Titre I, Chapitre I, article 703-3 des impôts et produits recouvrés pour le compte des provinces, alors que les impôts et produits recouvrés pour compte des communes figurent au chapitre II, article 811-1 ?

#### RÉPONSE.

Jusqu'ici c'est l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique qui vire au Crédit Communal, au profit des provinces, les impôts et produits recouvrés pour compte de ces dernières. Pour cette raison, les dits impôts et produits sont inscrits au budget des Recettes et des Dépenses pour ordre (Titre I, Chapitre I, article 703-3), parmi les « Fonds déposés au Trésor, dont il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances »; par contre, les fonds recouvrés pour compte des communes se trouvent inscrites au chapitre II, parce que le remboursement en est opéré directement par les comptables de l'Administration des Contributions directes.

Dans le cadre de la réforme de la comptabilité de l'Administration des Contributions directes, il est envisagé, actuellement, de faire liquider par les comptables de cette dernière Administration les ressources provinciales par eux perçues. La mise en vigueur de cette procédure permettrait de transférer les ressources dont il s'agit au chapitre II du budget précité.

#### QUESTION.

Au nom de quelques commissaires, un membre a posé la question suivante :

Les articles 811-7, 812-5, 813-5 et 813-6 réalisent la nouvelle méthode comptable qui a donné lieu à la supputation d'un produit net au budget des Voies et Moyens et à la suppression de la plupart des postes prévus au budget des Non-Valeurs et Remboursements. Il ne s'agit plus d'une expérience; la réponse de MM. les Ministres Van Houtte et Janssen, lors de l'interpellation Dierckx, permet de conclure que le Gouvernement considère la



geleid dat de regering de wijziging als definitief beschouwt. Toch blijft deze ongrondwettelijk; dit ziet zelfs de minst ingewijde in, voor zover hij geen vooroordelen heeft en te goeder trouw is.

Toch mogen in dit verband nog enkele vragen gesteld worden; er moeten inderdaad van de aanvang af klare en duidelijke toestanden worden geschapen.

a) Waarom is er geen speciale rubriek voor de speciale oorlogsbelastingen, die, samen met de gewone directe belastingen, ondergebracht zijn onder artikel 811-7, terwijl er voor de opbrengsten van de registratie twee posten zijn, n.l. voor de gewone opbrengsten, 813-5, en een voor de belastingen op het kapitaal, artikel 813-6?

b) In artikel 811 komen tweemaal vervolgingskosten voor (art. 811-3, bedrag 50 miljoen, 811-7, bedrag onbepaald). Verder zou, volgens het antwoord van de h. Minister op een van mijn opmerkingen, nog een krediet voor vervolgingskosten uitgetrokken worden op de begroting van Financiën.

Welk verschil is er tussen die drie soorten kosten?

c) In de artikelen 811-7 en 813-5 komt het woord « enz. » voor. Zou het niet mogelijk zijn een nadere bepaling te geven van de aard der uitgaven die ten laste van deze kredieten kunnen komen?

d) Het blijkt dat een bedrag, geraamd op  $\pm$  8,5 milliard, niet zal voorkomen in de eindrekening van de Begroting voor het dienstjaar 1953.

Welke maatregelen zal de Regering nu treffen om het Parlement in staat te stellen zijn recht van controle op de uitvoering van dit gedeelte van de begroting uit te oefenen? Het volstaat niet, willekeurig af te schaffen, er dient ook voorzien in de leemte welke de Regering aldus doet ontstaan.

Gelieve te vermelden, voor elk van de jaren 1951 en 1952 en naar de aard van de opbrengsten, de bedragen welke ten laste van de overeenkomstige begrotingsartikelen komen uit hoofde van de kwade posten en terugbetalingen voor:

1° *Directe belastingen en kadaster:*

a) Grondbelasting;

b) Mobiliënbelasting;

c) Bedrijfsbelasting;

d) Aanvullende personele belasting;

e) Diverse belastingen en ontvangsten vermeld onder de rubriek « Directe belastingen ».

2° *Invoerrechten.*

3° *Accijnzen en verbruiksbelasting.*

4° *Belastingen en allerlei opbrengsten onder de rubriek « Douanen en accijnzen ».*

modification comme définitivement acquise. Elle n'en reste pas moins inconstitutionnelle; cela saute aux yeux de l'homme le moins averti quant à cette question, à condition qu'il n'ait aucun préjugé et qu'il soit de bonne foi.

Permettez toutefois encore quelques questions à ce sujet; il faut, en effet, que dès le début les situations soient claires et nettes:

a) Pourquoi n'y a-t-il pas une rubrique spéciale pour les impôts spéciaux de guerre qui sont englobés avec les contributions directes ordinaires à l'article 811-7, alors que cependant pour les produits de l'enregistrement il y a deux postes, l'un pour les produits ordinaires, article 813-5 et l'autre pour l'impôt sur le capital, article 813-6?

b) L'article 811 comprend deux fois des frais de poursuite (art. 811-3, montant 50 millions; 811-7, un montant indéterminé). Par ailleurs, suivant la réponse faite par M. le Ministre à une de mes observations, un crédit pour les frais de poursuites serait encore inséré au budget des Finances.

Quelle différence y a-t-il entre ces trois espèces de frais?

c) Dans les articles 811-7 et 813-5 figure le mot « etc... ». N'y a-t-il pas moyen de préciser les espèces de dépenses pouvant grever ces crédits?

d) Il s'avère qu'un montant estimé à  $\pm$  8 1/2 milliards ne figurera pas dans la loi de règlement définitif du budget pour l'exercice 1953.

Quelles sont dès lors les mesures que le Gouvernement envisage pour permettre que le contrôle parlementaire s'exerce, comme de droit sur l'exécution de cette partie du budget? Il ne suffit pas de supprimer arbitrairement, il faut aussi apporter remède à la lacune que le Gouvernement vient de créer.

Prière de faire connaître pour chacune des années 1951 et 1952 et par nature de produits, les montants mis à charge des articles correspondants du budget pour l'Ordre du chef de non-valeurs et remboursements pour:

1° *Contributions directes et cadastre:*

a) Contribution foncière;

b) Taxe mobilière;

c) Taxe professionnelle;

d) Impôt complémentaire personnel;

e) Taxes et recettes diverses reprises sous la rubrique « Contributions directes ».

2° *Droits d'entrée.*

3° *Droits d'accises et taxe de consommation.*

4° *Taxes et produits divers repris sous la rubrique « Douanes et accises ».*

5<sup>o</sup> Registratierechten, enz...

- a) Registratierechten;
- b) Griffierechten;
- c) Hypotheekrechten;
- d) Successierechten;
- e) Belastingen op de verenigingen zonder winst-oogmerk;
- f) Zegelrechten en daarmee gelijkgestelde belastingen;
- g) Boeten inzake belastingen.

6<sup>o</sup> Daarenboven, per rubriek, het bedrag der interesten en betaalde vervolgings- en gerechtskosten.

## ANTWOORD.

a) Artikel 811-7. — De Administratie heeft het niet geraden geacht op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde een afzonderlijk artikel uit te trekken tot aanrekening van de verminderingen inzake bijzondere belastingen, te meer daar alle dienstige ophelderingen daaromtrent verstrekt zijn in de toelichting bij de ramingen. Natuurlijk zal het, aan de hand van de kasbescheiden, steeds mogelijk zijn het bedrag van de bewuste verminderingen juist te bepalen.

b) Artikel 811-3 is opgenomen ter voldoening aan de bijzondere regeling van 1928 met het oog op de regelmatigheid en de eenvormigheid van de boekhouding der vervolgingskosten. Overeenkomstig die regeling moeten alle ontvangen bedragen aangerekend worden op een afzonderlijk artikel van de begroting der ontvangsten en uitgaven voor Orde en vervolgens over de onderscheidene belanghebbenden omgeslagen (aandeel van de Staat, aandeel der deурwaarders, terugbetaling der gemaakte kosten).

De vermelding « vervolgingskosten » in artikel 811-7 (Kwade Posten en Teruggaven...) dient tot niets, vermits besloten is de *kwade posten en terugbetalingen inzake vervolgingskosten* aan te rekenen op artikel 16 van de begroting van het Ministerie van Financiën.

c) Het woord « enz... » in artikel 811-7 betreft de andere opbrengsten dan de nalatigheidsinteresten en de vervolgingskosten bedoeld in artikel 9, letter b) van de Rijksmiddelenbegroting (essailoon voor werken uit goud, zilver en platina, justeer- en ijkloon, keurloon voor houders van vloeibaar gemaakt, samengedrukt of onder drukking opgelost gas en voor stoom- en persluchttoestellen, belasting op de kadastrale opbrengst van de aan beroepsverenigingen toebehorende onroerende goederen, opbrengst van de afgifte van uittreksels uit het kadaster, opbrengst van de afgifte van nummerplaten en -bewijzen voor motorrijtuigen, opbrengst van de afgifte van maximumgewichtsplaten en dito certificaten voor motorrijtuigen, buitengewone en toevallige ontvangsten, opbrengst van publicatiën van het Departement, opbrengst van geschillen).

Voor die verschillende opbrengsten worden door de band slechts onbeduidende ontlastingen verleend.

5<sup>o</sup> Droits d'enregistrement, etc. :

- a) Droits d'enregistrement;
- b) Droits de greffe;
- c) Droits d'hypothèque;
- d) Droits de succession;
- e) Taxes sur les associations sans but lucratif

f) Droits de timbre et taxes assimilées;

g) Amendes en matière d'impôts.

6<sup>o</sup> En outre, le montant par rubrique des intérêts et des frais de poursuites et d'instances payés.

## RÉPONSE.

a) Article 811-7. — L'Administration n'a pas estimé opportun de prévoir au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre un article distinct en vue de l'imputation des dégrèvements en matière d'impôts spéciaux, d'autant moins que toutes précisions sont fournies dans la note à l'appui des évaluations. Il va de soi qu'au vu des écritures comptables il sera toujours possible de dégager le montant des dits dégrèvements.

b) L'article 811-3 est ouvert pour satisfaire à une réglementation spéciale qui a été instaurée en 1928 en vue d'introduire la régularité et l'uniformité dans la tenue de la comptabilité des frais de poursuites. Conformément à cette réglementation toutes les sommes perçues en la matière doivent être inscrites sous un article distinct du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, pour être réparties ensuite entre les divers ayants-droit (parts de l'Etat, parts des huissiers, remboursement de frais exposés).

La mention « frais de poursuites » dans le texte de l'article 811-7 (Non-valeurs et restitutions...) peut être considérée comme étant sans objet, vu qu'il a été décidé d'imputer sur l'article 16 du budget du Ministère des Finances, les *non-valeurs et remboursements afférents aux frais de poursuites*.

c) Le mot « etc... » figurant dans l'article 811-7, s'applique aux divers produits, autres que les intérêts de retard et les frais de poursuites, faisant l'objet de l'article 9, lettre b, du budget des Voies et Moyens (frais d'essai des ouvrages et des matières d'or, d'argent et de platine, rétributions du chef du rajustage des poids et taxes de vérification des poids et mesures, taxes des épreuves des récipients à gaz liquéfiés, comprimés ou dissous sous pression et des appareils à vapeur et à air comprimé, taxe sur le revenu cadastral des immeubles appartenant aux unions professionnelles, rétributions du chef des extraits du cadastre, prix des plaques et des certificats d'immatriculation pour véhicules automobiles, coût des plaques et des certificats de poids maximum pour véhicules automobiles, recettes extraordinaires et accidentelles, recettes afférentes à des publications éditées par le Département, produit du contentieux).

En ce qui concerne ces divers produits, les dégrèvements sont ordinairement insignifiants.

d) Zoals gewoonlijk wordt de uitvoering van de begroting voor Orde verantwoord bij de Algemene Rekening van Financiën die, naar luid van artikel 143 der wet op de Rijkscomptabiliteit, met de verantwoordingsstukken aan de Kamers medegedeeld en aan het Rekenhof overgelegd wordt tijdens het tweede kwartaal van ieder jaar.

Ingevolge de aanrekening van de bewuste uitgaven op de begroting voor Orde valt de parlementaire controle dus niet weg, maar kan zij vlugger en doelmatiger geschieden aangezien het wetsontwerp tot definitieve regeling van de begroting normaal later ingediend wordt (zie art. 25 der wet op de Rijkscomptabiliteit) dan de algemene rekening van Financiën, en zulks inzonderheid opdat het Rekenhof zijn opmerkingen naar voren zou kunnen brengen.

### *Belastingen.*

Kwade Posten en Terugbetalingen ten bezware van de begroting voor Orde.

d) Comme il est d'usage, il sera justifié de l'exécution du budget pour Ordre dans le Compte général des Finances qui, suivant les prescriptions de l'article 143 de la loi sur la Comptabilité de l'Etat, est communiqué aux Chambres et transmis à la Cour des Comptes avec les documents à l'appui dans le courant du deuxième trimestre de chaque année.

L'imputation au budget pour Ordre des dépenses en question n'a donc pas pour effet d'exclure le contrôle parlementaire. Bien au contraire, ce contrôle pourra s'effectuer plus vite et donc avec plus d'efficacité, étant donné que le projet de loi pour le règlement définitif du budget est normalement déposé plus tard (cfr. art. 25 de la loi sur la Comptabilité de l'Etat) que le compte général des Finances, notamment pour permettre à la Cour des Comptes de présenter ses observations.

### *Contributions.*

Montants mis à charge du budget pour Ordre du chef de non-valeurs et remboursements.

| OPBRENGSTEN — NATURE DES PRODUITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Jaar 1951                                           | Jaar 1952                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <i>Année 1951</i>                                   | <i>Année 1952</i>                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | In millioenen frank<br><i>En millions de francs</i> | In millioenen frank<br><i>En millions de francs</i> |
| 1° Directe belastingen en kadaster : — <i>Contributions directes et cadastre :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                     |
| a) Grondbelasting. — <i>Contribution foncière</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2,8                                                 | 12,4                                                |
| b) Mobiliënbelasting. — <i>Taxe mobilière</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7,0                                                 | 15,3                                                |
| c) Bedrijfsbelasting. — <i>Taxe professionnelle</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 41,5                                                | 173,7                                               |
| d) Aanvullende personele belasting. — <i>Impôt complémentaire personnel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6,1                                                 | 20,2                                                |
| e) Andere belastingen dan bedoeld onder de letters a tot d en allerlei ontvangsten in de Rijksmiddelenbegroting opgenomen onder de rubriek « Directe Belastingen ». — <i>Taxes autres que celles visées sous les littéras a à d, et recettes diverses reprises au budget des Voies et Moyens sous la rubrique « Contributions directes »</i> . . . . . | 4.134,8                                             | 6.681,7 (1)                                         |
| 6° Nalatigheidsinteressen voor gewone belastingen. — <i>Intérêts de retard sur impôts ordinaires</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 12,9 (2)                                            | 18,7 (2)                                            |
| Nalatigheidsinteressen voor bijzondere belastingen. — <i>Intérêts de retard sur impôts spéciaux</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 101,5                                               | 160,1                                               |
| Vervolgingskosten. — <i>Frais de poursuites</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,6 (2)                                             | 1,5 (2)                                             |
| Gerechtskosten. — <i>Frais d'instances</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nihil — <i>Néant</i>                                | Nihil — <i>Néant</i>                                |

(1) De verhoging tegenover 1951 is hoofdzakelijk te wijten aan de verminderingen ingevolge een gelijktijdige aanslag in de speciale belasting, verleend met toepassing van het koninklijk besluit van 21 April 1952, op grond waarvan zulke verminderingen niet meer afhankelijk zijn van de volledige betaling der bijzondere belasting.  
*La majoration par rapport au chiffre de l'année 1951 est due essentiellement aux dégrèvements pour double emploi avec les impôts spéciaux, qui ont été accordés par application de l'arrêté royal du 21 avril 1952, en vertu duquel l'octroi des dégrèvements de l'espèce n'est plus soumis à la condition du paiement intégral des impôts spéciaux.*

(2) Reeds begrepen in het cijfer onder rubriek 1°, e).  
*Déjà compris dans le chiffre mentionné pour la rubrique e) du 1°.*

*Douanen en accijnzen.**Douanes et Accises.*

| OPBRENGSTEN — <i>NATURE DES PRODUITS</i>                                                                                                                                                        | Jaar 1951         | Jaar 1952         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                                                 | <i>Année 1951</i> | <i>Année 1952</i> |
| 1 <sup>o</sup> .....                                                                                                                                                                            |                   |                   |
| 2 <sup>o</sup> Invoerrechten. — <i>Droits d'entrée</i> . . . . . fr.                                                                                                                            | 26.569.667,50     | 32.099.191,40     |
| 3 <sup>o</sup> Accijnzen en verbruiksbelastingen. — <i>Droits d'accises et taxes de consommation</i> .                                                                                          | 22.012.240,90     | 38.168.982,05     |
| 4 <sup>o</sup> Belastingen en allerlei opbrengsten opgenomen in de rubriek « Douanen en Accijnzen ». — <i>Taxes et produits divers repris sous la rubrique « Douanes et Accises »</i> . . . . . | 9.555.932,30      | 163.521,52        |
| 5 <sup>o</sup> .....                                                                                                                                                                            |                   |                   |
| 6 <sup>o</sup> Interesten, vervolgings- en gerechtskosten. — <i>Intérêts et frais de poursuites et d'instances</i> . . . . .                                                                    | —                 | —                 |

N.-B. — De terugbetaalde nalatigheidsinteresten zijn vervat in de rubriek 4 : « Belastingen en allerlei opbrengsten » ; er is geen statistiek voorhanden van de terugbetaalde interesten per belasting. Overigens is het totaal bedrag der terugbetaalde interesten onbeduidend.

*Les intérêts de retard restitués sont compris dans la rubrique 4 : « Taxes et produits divers », et il n'existe pas de statistique des intérêts restitués par nature de droit. Pour le surplus, le montant total des intérêts remboursés est insignifiant.*

*Bestuur der Registratie en Domeinen.**Administration de l'Enregistrement et des Domaines*

§ a : betreft het Bestuur der directe belastingen.

§ a : concerne l'administration des Contributions directes.

§ c : het woord « enz... » voorkomend in de omschrijving van artikel 813-5, heeft betrekking op de verschillende belastingontvangsten, welke samen met de registratierechten, in de artikelen 14 tot 23 van de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1953 zijn opgenomen.

§ c : Le mot « etc... » figurant dans le libellé de l'article 813-5 vise les diverses recettes fiscales reprises, avec les droits d'enregistrement, sous les articles 14 à 23 du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1953.

Bedragen uitgetrokken op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor Orde uit hoofde van kwade posten en terugbetalingen voor :

Montants mis à charge des articles correspondants du budget pour Orde du chef de non-valeurs et remboursements pour :

|                                                                                                                      | 1951          | 1952          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| a) Registratierechten. — <i>Droits d'enregistrement</i> . . . . . fr.                                                | 20.341.515,14 | 59.036.440,47 |
| b) Griffierechten. — <i>Droits de greffe</i> . . . . .                                                               | 1.191,20      | 2.353,20      |
| c) Hypotheekrechten. — <i>Droits d'hypothèque</i> . . . . .                                                          | 4.735,—       | 7.325,—       |
| d) Successierechten. — <i>Droits de succession</i> . . . . .                                                         | 4.147.260,55  | 8.817.356,30  |
| e) Belastingen op de verenigingen zonder winstbejag. — <i>Taxes sur les associations sans but lucratif</i> . . . . . | —             | 27.654,10     |
| f) Zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen. — <i>Droits de timbre et taxes assimilées</i> . . . . .      | 24.059.682,87 | 91.667.708,99 |
| g) Boeten inzake belastingen. — <i>Amendes en matière d'impôts</i> . . . . .                                         | 70.659,16     | 593.776,02    |

*Terugbetaalde nalatigheidsinteresten :**Intérêts moratoires remboursés :*

1951 : Samen met de overige teruggaven opgenomen in artikel 108 van de begroting voor Kwade Posten en Terugbetalingen.

1951 : confondus, avec les autres restitutions, à l'article 108 du budget des Non-Valeurs et Remboursements;

1952 : fr. 366.464,60; deze som heeft nagenoeg in haar geheel betrekking op de successierechten.

1952 : fr. 366.464,60, se rapportant, pour la quasi entièreté, aux droits de succession.

*Terugbetaalde kosten van vervolging en instanties :*

Zijn niet ten bezware van de begroting voor Orde, maar wel van artikel 16-5 van de begroting van het Ministerie van Financiën. In 1951 bedroegen de op die artikelen aangerekende uitgaven te zamen fr. 170.424,07 ; in 1952 beliepen zij fr. 510.020,72. De terugbetaalde kosten van vervolging en instanties maken slechts een gering deel uit van die beide sommen.

Een Regeringsamendement op artikel 702 is eenparig goedgekeurd.

Het wetsontwerp is met 7 tegen 6 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
F. VAN LOENHOUT.

*De Voorzitter,*  
PIERRE DE SMET.

\* \* \*

AMENDEMENT  
VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE,

TABEL.

TITEL I.

HOOFDSTUK I.

ART. 702.

Een *2bis* (nieuw) in te voegen, luidende :

« *2bis* van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. — Door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te storten provisie om, door toedoen van de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en wezen-toelagen, de uitgaven en kosten te dekken voortvloeiende uit de toekenning en de uitkering van de bijzondere tegemoetkoming aan sommige aangeslotenen bij de Lijfrentekas, voorzien bij de wet van 20 December 1952.

» De Nationale Kas zal rekenschap geven van de te harer beschikking gestelde bedragen, overeenkomstig de regelen vastgesteld bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 Augustus 1939 betreffende de organisatie en de werking van bedoelde Kas : 50.000.000 frank. »

*Frais de poursuites et d'instances remboursés :*

ne s'imputent pas sur le budget par Ordre, mais bien sur l'article 16-5 du budget du Ministère des Finances. En 1951, les dépenses totales imputées sur cet article se sont élevées à fr. 170.424,07 ; en 1952, elles ont atteint le chiffre de fr. 510.020,72. Les frais de poursuites et d'instances remboursés interviennent, dans ces deux sommes, pour un montant très minime.

Un amendement du Gouvernement à l'article 702 a été adopté à l'unanimité.

Le projet de loi a été adopté par 7 voix contre 6.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
F. VAN LOENHOUT.

*Le Président,*  
PIERRE DE SMET.

\* \* \*

AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

TABEAU.

TITRE I.

CHAPITRE I.

ART. 702.

Insérer un *2bis* nouveau, libellé comme suit :

« *2bis* de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite. — Provision à verser par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour couvrir, à l'intervention de la Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, les dépenses et frais inhérents à l'octroi et au paiement de l'allocation spéciale à certains affiliés de la Caisse de Retraite prévue par la loi du 20 décembre 1952.

» La Caisse Nationale justifiera des sommes qui seront mises à sa disposition, conformément aux règles fixées par l'article 6 de l'arrêté royal du 28 août 1939, relatif à l'organisation et au fonctionnement de la dite Caisse : 50.000.000 de francs. »

## BIJLAGE.

**ANTWOORDEN OP DE VRAGEN  
GESTELD BIJ DE BESPREKING  
IN DE COMMISSIE.**

## VRAAG.

Zou de heer Minister aan de Commissie inlichtingen kunnen verstrekken betreffende de huidige stand van de Handelsdienst voor Ravitaillering.

## ANTWOORD.

**Handelsdienst voor ravitaillering.**

## I. — STATUTAIRE REFERENTIES.

De Handelsdienst voor Ravitaillering werd ingesteld bij besluitwet van 25 Januari 1945, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 Maart 1945, en in vereffening gesteld bij besluit van de Regent van 30 Mei 1949, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 Juni 1949.

## II. — OPDRACHT.

De Handelsdienst voor Ravitaillering heeft tot opdracht alle handelsverrichtingen af te sluiten die, door de Minister die de Ravitaillering in zijn bevoegdheid heeft, noodzakelijk worden geacht voor de bevoorrading van de bevolking.

Volgens het verslag aan de Regent dat het Besluit van 25 Januari 1945 introduceert, beantwoordde de oprichting van de Handelsdienst aan de zorg van de Regering een organisme te vormen dat, onder haar contrôle, tot opdracht zou hebben, zowel in België als in het buitenland, de voedingswaren aan te kopen die nodig zijn voor de bevoorrading van het land en er de verkoop van te verzekeren aan de aangestelde verdelers.

De Handelsdienst moest aldus de winsten en de verliezen boeken die voortvloeiden uit de Regeringspolitiek inzake prijzen, telkens alser geen evenwicht meer was tussen de wereldprijzen en die welke vastgesteld werden door de Minister van Economische Zaken en Middenstand voor de verkoop op de binnenlandse markt.

Wanneer het in vereffening stellen van de Handelsdienst werd onder ogen genomen, wenste de Regering — bezorgd met de problemen die konden voortspuiten uit de politieke en economische evolutie in de wereld — zich de mogelijkheid voor te behouden, op elk ogenblik over een actiemiddel op het gebied van bevoorrading en prijzen te beschikken.

Het is om aan dit inzicht van de Regering te beantwoorden dat het vereffeningsbesluit in artikel 9, bepaalt dat « zo nodig, de Handelsdienst voor Ravitaillering, tijdens de vereffening, de hem bij artikel 1 van de besluitwet van 25 Januari 1945 toevertrouwde handelsverrichtingen voortzet ».

## ANNEXE.

**RÉPONSES AUX QUESTIONS POSÉES  
LORS DE LA DISCUSSION  
EN COMMISSION.**

## QUESTION.

M. le Ministre pourrait-il donner à la Commission des renseignements sur la situation actuelle de l'Office commercial du Ravitaillement.

## RÉPONSE.

**Office commercial du ravitaillement.**

## I. — RÉFÉRENCES STATUTAIRES.

L'Office Commercial du Ravitaillement a été institué par l'arrêté-loi du 25 janvier 1945, publié au *Moniteur* du 4 mars 1945, et mis en liquidation par l'arrêté du Régent du 30 mai 1949, publié au *Moniteur* du 25 juin 1949.

## II. — MISSION.

L'Office Commercial du Ravitaillement a pour objet la conclusion de toutes opérations commerciales jugées nécessaires au ravitaillement du pays par le Ministre du Ravitaillement.

Suivant le rapport au Régent présentant l'arrêté du 25 janvier 1945, la création de l'Office répondait au souci du Gouvernement de constituer un organisme qui, sous son contrôle, aurait pour objet d'acheter ou de faire acheter et, accessoirement, de transformer, tant en Belgique qu'à l'étranger, les denrées nécessaires au ravitaillement du pays et d'en assurer la vente aux distributeurs agréés.

L'Office devait enregistrer de la sorte les bénéfices et pertes résultant de la politique gouvernementale des prix lorsqu'il y avait déséquilibre entre les prix mondiaux et ceux fixés par le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pour la vente sur le marché national.

Lorsque fut envisagée la mise en liquidation de l'Office, le Gouvernement, soucieux des problèmes que pouvait faire naître l'évolution de la situation politique et économique dans le monde, désira se réserver la possibilité de disposer, à tout moment, d'un moyen d'action dans les domaines des approvisionnements et des prix.

C'est pour répondre à ce vœu du Gouvernement que l'arrêté de liquidation, en son article 9, dispose que : « pour autant que de besoin, l'O.C.R.A. poursuivra pendant le cours de sa liquidation, les opérations commerciales qui lui sont confiées par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 ».

Gebruik makend van de hem aldus toegekende bevoegdheid, belastte de Minister van Economische Zaken en Middenstand, de Handelsdienst in 1952 met verscheidene operaties waarvan de belangrijkste hierna bondig omschreven worden.

Buiten zijn aankopen op de buitenlandse markt, welke tot doel hadden in de schaarste aan bepaalde goederen te voorzien en de prijsstijging te remmen die ermede gepaard gaat, werd de Handelsdienst gelast een regelende actie uit te oefenen op de markt van bepaalde inlandse produkten, door de aankoop van de grenseenheden van deze produkten.

De regelende actie op de binnenlandse prijzen, zoals zij werd nagestreefd door de Handelsdienst, bestond in gematigde tussenkomsten, hetzij bij de verkoop, hetzij bij de aankoop, op de grenseenheden waarvan het al of niet bestaan op de markt buitensmatige prijschommelingen veroorzaakt.

Dergelijke tussenkomsten zijn ver af van economisch dirigisme. Ze laten de normale curven van de prijschommelingen ontwikkelen en beperken zich tot voorkoming van extreme afwijkingen. In de praktijk streeft de Handelsdienst er naar de marktprijzen te aligneren op de richtprijs die wordt vastgesteld door de Ministeries van Landbouw en van Economische Zaken en die het evenwicht vormt tussen vraag en aanbod.

Aldus opgevat kan deze regelende actie niet anders dan nuttige gevolgen hebben zowel voor de producent als voor de consument; ze vermijdt inderdaad voor beiden de nadelige gevolgen van plotselinge, onverantwoorde prijschommelingen.

### III. — WERKZAAMHEDEN IN HET JAAR 1952.

Par. 1. — *Vorming van een veiligheidsstock van bevroren vlees ten behoeve van de Landsverdediging en regelende actie op de prijzen van de dierlijke produkten op de binnenlandse markt.*

Luidens een akkoord tussen de Ministers van Landsverdediging en van Economische Zaken, werd de Handelsdienst belast met de aankoop van bevroren vlees ten behoeve van het leger en met de vorming van een permanente veiligheidsstock van 5.000 ton.

In geval van internationale spanning, moet het leger met deze stock gedurende een bepaalde tijd kunnen bevoorrad worden zonder te moeten putten uit de inlandse veestapel, waardoor op de markt onmiddellijk een storing zou ontstaan ten nadele van de burgerbevolking.

Bij de aanvang hadden de aankopen van de Handelsdienst uitsluitend plaats in het buitenland; ten gevolge van een akkoord tussen voornoemde Ministers en de Minister van Landbouw, werd besloten de aankopen gedeeltelijk op de binnenlandse markt te doen.

Faisant usage de la faculté qui lui était offerte, le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes chargea l'Office d'effectuer en 1952, plusieurs opérations dont les principales se trouvent brièvement énoncées ci-après.

En plus des achats sur les marchés étrangers, lesquels avaient pour but de pallier la pénurie de certaines denrées qui se manifestait sur le marché et de freiner la hausse des prix y corrélative, l'Office a été chargé de normaliser, par l'achat de quantités marginales, le marché de certains produits indigènes.

La régulation des prix intérieurs telle qu'elle a été poursuivie par l'Office, a été obtenue par des interventions modérées, soit à la vente soit à l'achat, sur des quantités marginales dont la présence ou l'absence sur le marché entraîne des variations disproportionnées des prix.

De telles interventions sont très éloignées de l'application d'un système de dirigisme économique. Elles laissent se développer les courbes normales de la fluctuation des prix et se bornent à éviter la formation de pointes momentanées. Dans la pratique l'Office tendra à aligner les prix du marché sur le prix de direction, lequel est déterminé conjointement par le Ministère de l'Agriculture et le Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et forme la position d'équilibre entre l'offre et la demande.

La régulation comprise de cette manière ne peut avoir que des effets utiles tant pour les producteurs que pour les consommateurs; elle évite, en effet, pour les uns comme pour les autres les conséquences de variations de prix soudaines et injustifiées.

### III. — ACTIVITÉS DE L'EXERCICE 1952.

Par. 1. — *Constitution d'un stock de sécurité de viandes congelées à l'usage de la Défense Nationale et régulation des prix des produits animaux sur le marché intérieur.*

Par un accord intervenu le 6 mars 1951 entre les Ministres de la Défense Nationale et des Affaires Economiques, l'Office fut chargé d'acheter les viandes congelées destinées à l'armée et de constituer un stock à caractère permanent, de 5.000 tonnes.

En cas de tension internationale, ce stock doit permettre à l'armée de se ravitailler pendant une certaine période sans devoir puiser dans le cheptel indigène, action qui créerait immédiatement une perturbation générale sur le marché, ce au détriment de la population civile.

A l'origine, les achats de l'Office devaient être effectués exclusivement sur les marchés sud-américains; à la suite d'un accord entre les Ministres précités et le Ministre de l'Agriculture, il fut décidé que les achats seraient faits en partie sur le marché indigène.

Hierna volgt de evolutie van de stock in 1952 .

Voici quelle a été l'évolution du stock en 1952 :

|                                                                                                                                         | Buitenlands<br>rund-<br>vlees<br>—<br><i>Viande<br/>bovine<br/>exotique</i> | Buitenlands<br>schapen-<br>vlees<br>—<br><i>Viande<br/>ovine<br/>exotique</i> | Binnenlands<br>rund-<br>vlees<br>—<br><i>Viande<br/>bovine<br/>indigène</i> | Binnenlands<br>varken-<br>vlees<br>—<br><i>Viande<br/>porcine<br/>indigène</i> | Totaal<br>—<br><i>Total</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Stock op 31 December 1951. — <i>Stock au 31 déc. 1951.</i>                                                                              | 1.619.370                                                                   | —                                                                             | 1.584.530                                                                   | —                                                                              | 3.203.900                   |
| Aankopen gedaan in 1952 en binnengekomen op 31 December 1952. — <i>Achats effectués en 1952 et entrés au 31 décembre 1952.</i>          | 3.160.622                                                                   | 147.972                                                                       | 2.355.103                                                                   | 1.267.971                                                                      | 6.931.668                   |
| Aankopen gedaan in 1952 en niet binnengekomen op 31 December 1952. — <i>Achats effectués en 1952 et non entrés au 31 décembre 1952.</i> | 1.775.000                                                                   | —                                                                             | 100.000                                                                     | 30.000                                                                         | 1.905.000                   |
| Totalen. — <i>Totaux</i>                                                                                                                | 6.554.992                                                                   | 147.972                                                                       | 4.039.633                                                                   | 1.297.971                                                                      | 12.040.568                  |
| Verbruik van het leger in 1952. — <i>Consommation de l'armée en 1952.</i>                                                               | 3.613.774                                                                   | 147.972                                                                       | 2.217.335                                                                   | 779.415                                                                        | 6.758.496                   |
| Stock op 1 Januari 1953, verwachte hoeveelheden ingegrepen. — <i>Stock au 1<sup>er</sup> janvier 1953, y compris l'attendu.</i>         | 2.941.218                                                                   | —                                                                             | 1.822.298                                                                   | 518.556                                                                        | 5.282.072                   |

Par. 2. — *Aankoop van Deense boter en opslag van inlandse boter.*1<sup>o</sup> *Aankoop van Deense boter.*

In de maand Februari 1952, teneinde te voorzien in de schaarste aan verse boter en teneinde de prijsstijging te remmen die ermede gepaard ging, besloot de Minister van Economische Zaken tot de aankoop van 500 ton Deense boter. Nederland bevond zich op dit ogenblik in de onmogelijkheid de Belgische markt van verse boter te voorzien.

Deze operatie leverde een winst van 8 miljoen 154.325,07 fr. op.

De verdeling van deze 500 ton werd door de Handelsdienst gedaan, na voorafgaand akkoord met de groothandelaars.

Door de kopers werd geen enkel bezwaar geuit tegen deze handelwijze, die vlugger en veel eenvoudiger is dan de vroeger gevolgde, waarbij de aflevering en de facturering uitsluitend op de Handelsdienst berustten.

2<sup>o</sup> *Opslag van inlandse boter.*

Teneinde de prijzen van de inlandse boter te steunen gedurende de maanden Mei, Juni en Juli en ze te aligneren op de richtprijs, werd, in 1951, een akkoord gesloten tussen het Ministerie van Landbouw en de handelaars in boter, met het doel de overschotten der zomerproductie tijdelijk aan de consumptie te onttrekken door ze in de koelhuizen op te slaan.

In 1952, sloten de handelaars een nieuw akkoord met het Ministerie van Economische Zaken, luidens hetwelk de boter der Belgische zuivelfabrieken alleen, mei uitsluiting van hoeveboter en ingevoerde boter, zou opgeslagen worden.

Par. 2. — *Achat de beurre danois et stockage de beurre indigène.*1<sup>o</sup> *Achat de beurre danois.*

Au mois de février 1952, pour pallier la pénurie de beurre frais qui se manifestait sur le marché et pour freiner la hausse des prix qui en découlait, le Ministre des Affaires Economiques chargea l'Office d'acheter 500 tonnes de beurre danois — la Hollande se trouvant, à l'époque, dans l'impossibilité d'approvisionner le marché belge en beurre frais.

L'opération a laissé un bénéfice de fr. 8.154.325,07 à l'Office.

La répartition de ces 500 tonnes fut faite directement par l'Office, après accord préalable avec les grossistes en beurre.

Ce procédé plus rapide et beaucoup plus simple que le système ancien — les opérations de délivraison et de facturation étant faites par les seuls soins de l'Office — n'a été l'objet d'aucune critique de la part des acheteurs.

2<sup>o</sup> *Stockage de beurre indigène.*

A l'effet de soutenir les prix du beurre indigène pendant les mois de mai, juin, juillet, de telle sorte qu'ils se situent aux environs du prix de direction, un accord avait été conclu en 1951, entre les stockistes en beurre et le Ministère de l'Agriculture, pour que soit stockée, en frigo par leurs soins, la production excédentaire estivale.

En 1952, les stockistes conclurent un nouvel accord avec le Ministère des Affaires Economiques aux termes duquel le stockage se limiterait aux beurres de laiteries belges, à l'exclusion des beurres de ferme et des beurres importés.



De tussenkomst der handelaars gaf geen aanleiding tot betaling van enige vergoeding. Het belang van deze operatie ligt in het feit dat het Ministerie van Economische Zaken zich verbonden had tijdens de winterperiode, een minimumprijs bij de invoer vast te stellen voor de Hollandse boter.

De Handelsdienst werd er mede gelast vanaf 1 Mei 1952 de boekhouding bij te houden van de stocks van iedere handelaars die de overeenkomst hadden ondertekend welke afgesloten was tussen hun Verbond en het Departement van Economische Zaken.

De hoogte van deze stocks werd wekelijks aan de Inspectiediensten van het Ministerie van Economische Zaken medegedeeld zodat deze het nodige toezicht kan houden op het bestaan van de voorraden in de koelhuizen.

De hoogste stock werd bereikt op 26 October 1952 met 2.013 ton; op 31 December 1952, bedroeg hij nog 1.457 ton.

#### IV. — VERRICHTINGEN VAN DE HANDELSDIENST VOOR REKENING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND:

##### *Betaling van vergoedingen en subsidies.*

Ter uitvoering van de instructies van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, betaalde de Handelsdienst verder, voor rekening van het Departement, diverse subsidies en vergoedingen.

##### Par. 1. — *Stockagepolitiek.*

##### *1° Veiligheidsstock van 170.000 ton broodgraan.*

De Handelsdienst werd ermede belast stockagevergoedingen uit te betalen aan de molenaars die, op verzoek der Regering, een veiligheidsstock vormden van minimum 170.000 ton broodgraan, hetgeen bij benadering overeenstemt met het verbruik van twee maanden.

Voor een hoeveelheid van 70.000 ton, die overeenstemt met de stock die de molenaars gewoonlijk in hun bezit hebben, wordt geen vergoeding uitbetaald.

Voor het surplus en voor zover de stock de hoogte bereikt die door de Minister van Economische Zaken bepaald is, worden de vergoedingen als volgt vastgesteld :

fr. 3,50 per 100 kg. en per maand voor de strook van 70.000 tot 110.000 ton broodgraan;  
fr. 7,25 per 100 kg. en per maand voor iedere hoeveelheid boven 110.000 ton.

Er werd aldus in 1952 uitbetaald :

|                                                                |                   |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|
| Vergoedingen van het boekjaar 1952 . . . . .                   | fr. 96.085.899,80 |
| Vergoedingen van het boekjaar 1951, die in 1952 werden betaald | 27.783.406,90     |
| Totaal. fr.                                                    | 123.869.306,70    |

L'intervention des stockistes ne devait être sujette à aucune rémunération, l'intérêt que présentait l'opération pour eux résidant dans le fait que le Département des Affaires Economiques s'engageait à fixer un prix minimum à l'importation des beurres hollandais pendant la période hivernale.

L'Office fut chargé, à partir du 1<sup>er</sup> mai, de tenir à jour un relevé des stocks de chacun des stockistes ayant souscrit à la convention passée entre leur Fédération et le Département des Affaires Economiques.

Le relevé des stocks théoriques tenu par l'Office était à transmettre hebdomadairement à l'Inspection Générale des Services de contrôle du Ministère des Affaires Economiques, qui avait pour mission de contrôler la réalité des existences en frigo.

Le stock global le plus élevé fut atteint le 26 octobre 1952, il s'élevait à 2.013 tonnes; au 31 décembre 1952, il comprenait encore 1.457 tonnes.

#### IV. — OPÉRATIONS FAITES PAR L'OFFICE POUR COMPTE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

##### *Paiements d'indemnités et de subsides.*

Conformément aux instructions qu'il a reçues de Monsieur le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, l'Office a continué à payer, pour compte du Département, divers subsides et indemnités.

##### Par. 1. — *Politique de stockage.*

##### *1° Stock de sécurité de 170.000 tonnes de froment.*

L'Office a été chargé de payer des indemnités de stockage à la meunerie qui, à la demande du Gouvernement, a constitué un stock de sécurité minimum de 170.000 tonnes de froment, correspondant approximativement à deux mois de consommation.

Pour une tranche de 70.000 tonnes, laquelle correspond au stock que les meuneries détiennent habituellement, aucune indemnité n'est accordée.

Pour le surplus et pour autant que le stock atteigne l'importance voulue par le Ministre des Affaires Economiques, les indemnités ont été fixées comme suit :

fr. 3,50 par 100 kg. et par mois pour la tranche de 70.000 à 110.000 tonnes de froment;  
fr. 7,25 par 100 kg. et par mois pour toute quantité au-delà de 110.000 tonnes.

Il a été payé en 1952 :

|                                                                   |                   |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Indemnités afférentes à l'exercice 1952 . . . . .                 | fr. 96.085.899,80 |
| Indemnités afférentes à l'exercice 1951 mais liquidées en 1952. . | 27.783.406,90     |
| Au total. fr.                                                     | 123.869.306,70    |

2<sup>o</sup> *Veiligheidsstock van 5.000 ton vlees.*

Volgens een akkoord tussen de Minister van Economische Zaken en de Minister van Landsverdediging, komen de kosten van opslag van 2.000 ton vlees ten laste van Landsverdediging. De opslagkosten van het surplus zijn ten laste van de Handelsdienst. Voor 1952 fr. 7.847.184,20 werd daarvoor uitbetaald.

3<sup>o</sup> *Veiligheidsstock van ca. 10.000 ton tafelolie.*

De Handelsdienst werd er in 1951 mede belast de stock van ongeveer 10.050 ton olie die de olieslaggers hadden gevormd op verzoek van de Regering, aan te kopen en het hun tegelijk terug te verkopen.

De olieslaggers eisten vergoeding van het verlies dat zij ten gevolge van de prijsdaling hadden geleden op hun aandeel in deze stock.

Het verschil tussen de aankoopprijs en de prijs waaraan de olie terug verkocht werd, bedraagt ca. 225 miljoen, waarop de Handelsdienst in 1951, fr. 165.983.257,65 betaalde en in 1952, 51 miljoen 849.352 fr. 30.

Deze vergoeding heeft een provisioneel karakter daar de Regering zich het recht voorbehield een definitieve afrekening te maken op het ogenblik dat zij tot de likwidatie van deze veiligheidsstock zal besluiten.

Par. 2. — *Prijspolitiek.*

*Betaling van subsidies aan de invoerders van broodgraan en aan de molenaars met het oog op handhaving van de broodprijs :*

a) *subsidies bij de invoer* — dekken het verschil tussen de prijzen van de vrije markt en die van de Internationale Tarweovereenkomst :

subsidies van het boekjaar 1952  
fr. 226.672.719,65

subsidies van het boekjaar 1951 die  
in 1952 werden betaald . . . 19.350.239,83

Fr. 246.022.959,48  
=====

b) *subsidies aan de molenaars* — neutraliseren de stijging der transportkosten en der lonen :

subsidies van het boekjaar 1952  
fr. 72.323.465,15

subsidies van het boekjaar 1951 die  
in 1952 betaald werden . . . 11.457.702,30

Fr. 83.781.167,45  
=====

2<sup>o</sup> *Stock de sécurité de 5.000 tonnes de viande.*

Par un accord pris entre le Ministre des Affaires Economiques et le Ministre de la Défense Nationale, les frais d'entreposage d'un stock de 2.000 tonnes de viande, sont à charge de la Défense Nationale. Les frais d'entreposage du surplus sont à charge de l'Office. Il a été payé à ce titre en 1952, fr. 7.847.184,20.

3<sup>o</sup> *Stock de sécurité d'environ 10.000 tonnes d'huiles comestibles.*

L'Office a été chargé en 1952, d'acheter et de rétrocéder simultanément aux huiliers, le stock de sécurité d'environ 10.050 tonnes d'huiles diverses qu'ils avaient constitué à la demande du Gouvernement.

Les huiliers ont demandé à être indemnisés des pertes qu'ils avaient encourues sur leur prorata dans le stock de sécurité, à la suite de la baisse des prix.

La différence entre le prix d'achat et le prix de rétrocession s'établit à environ 225 millions, montant sur lequel l'Office a payé fr. 165.983.257,65 en 1951 et fr. 51.849.352,30 en 1952.

La hauteur des indemnités que le Gouvernement a ainsi consenties n'est que provisoire, un ajustement final devant intervenir au moment où le Gouvernement décidera la liquidation du stock de sécurité.

Par. 2. — *Politique des prix.*

*Paiement de subsides aux importateurs et aux meuniers en vue de maintenir le prix du pain :*

a) *subsidies à l'importation* — doivent couvrir la différence entre les prix du marché libre et ceux de l'Accord International du Blé.

subsidies afférents à l'exercice 1952  
fr. 226.672.719,65

subsidies afférents à l'exercice 1951  
mais liquidés en 1952 . . . 19.350.239,83

Fr. 246.022.959,48  
=====

b) *subsidies à la mouture* — doivent neutraliser la hausse des transports maritimes et des salaires.

subsidies afférents à l'exercice 1952  
fr. 72.323.465,15

subsidies afférents à l'exercice 1951  
mais liquidés en 1952 . . . 11.457.702,30

Fr. 83.781.167,45  
=====

## V — FINANCIËLE TOESTAND.

Goederen ten laste genomen door de Handelsdienst  
van 4 Maart 1945 tot einde December 1952 :

|                |                |
|----------------|----------------|
| 1945 . . . . . | 10.947 miljoen |
| 1946 . . . . . | 10.211 miljoen |
| 1947 . . . . . | 14.628 miljoen |
| 1948 . . . . . | 15.782 miljoen |
| 1949 . . . . . | 4.989 miljoen  |
| 1950 . . . . . | 145 miljoen    |
| 1951 . . . . . | 1.006 miljoen  |
| 1952 . . . . . | 320 miljoen    |
|                | <hr/>          |
|                | 58.028 miljoen |
|                | =====          |

Verdeling naar oorsprong en aanzuivering der  
facturen (in miljoenen franken) :

|                                                                                                | Facturen<br>—<br>Factures | Betalingen<br>—<br>Paiements | Blijft te betalen<br>—<br>Soldes à payer |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------|------------------------------------------|
| Dienst voor Onderlinge Hulpverlening. — <i>Office d'Aide Mutuelle</i>                          |                           |                              |                                          |
| Economische Zendingen — <i>Missions Economiques</i> . . .                                      | 3.655                     | 3.647                        | 8                                        |
| Plan-Marshall. — <i>Plan Marshall</i> . . . . .                                                | 39.330                    | 38.500                       | 830                                      |
| Aankoop-Verkoop akkoorden. — <i>Contrats Achat-Vente</i> . . .                                 | 956                       | 956                          | —                                        |
| Terugkoop van de « Union Interportuaire ». — <i>Rachats à l'Union Interportuaire</i> . . . . . | 9.412                     | 9.412                        | —                                        |
| Verdere invoer. — <i>Autres importations</i> . . . . .                                         | 2.648                     | 2.648                        | —                                        |
| Binnenlandse markt. — <i>Marché intérieur</i> . . . . .                                        | 1.245                     | 1.245                        | —                                        |
|                                                                                                | 782                       | 781                          | 1                                        |
| <hr/>                                                                                          |                           |                              |                                          |
|                                                                                                | 58.028                    | 57.189                       | 839                                      |

Uit deze tabel blijkt dat de Handelsdienst aan de Schatkist gestort heeft :

3.647 miljoen, voor rekening van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.), waarvan 12 miljoen in 1952;  
38.500 miljoen, voor rekening van de Economische Zendingen.

Deze bedragen werden in mindering gebracht van de Schatkistvoorschotten welke deze organismen vroeger ontvingen.

Om die stortingen te doen, heeft de Handelsdienst gebruik gemaakt enerzijds van ontvangsten voortkomend uit de verkoop van goederen en, anderzijds, van de ter beschikking gestelde begrotingskredieten, te weten :

1.694 miljoen, als dekking van het verlies dat voortvloeide uit de Regeringspolitiek inzake prijzen, verlies dat door de H.V.R. geleden werd op goederen ingevoerd binnen het kader van het « Burgerlijk-Militair » programma (O.M.A. regime);

## V. — SITUATION FINANCIERE.

Marchandises prises en charge par l'O.C.R.A.  
depuis le 4 mars 1945 jusqu'au 31 décembre 1952.

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1945 . . . . . | 10.947 millions |
| 1946 . . . . . | 10.211 millions |
| 1947 . . . . . | 14.628 millions |
| 1948 . . . . . | 15.782 millions |
| 1949 . . . . . | 4.989 millions  |
| 1950 . . . . . | 145 millions    |
| 1951 . . . . . | 1.006 millions  |
| 1952 . . . . . | 320 millions    |
|                | <hr/>           |
|                | 58.028 millions |
|                | =====           |

Ventilation par origine et apurement des factures  
(en millions de francs).

A l'examen de ce tableau, il appert que l'O.C.R.A. a versé au Trésor :

3.647 millions, pour le compte de l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.), dont 12 millions en 1952;  
38.500 millions, pour le compte des Missions Economiques.

Ces montants ont été portés en diminution des avances de trésorerie que ces organismes avaient reçues en vue de l'achat de marchandises.

Pour opérer ces versements, l'Office a utilisé d'une part, le produit des recettes en provenance de la vente des marchandises et, d'autre part, les crédits budgétaires mis à sa disposition, à savoir :

1.694 millions, couvrant les pertes résultant de la politique gouvernementale en matière de prix et enregistrées par l'Office sur les marchandises importées dans le cadre du programme « Civil Militaire » (régime O.M.A.);

11.121 miljoen, voorlopig ter beschikking gesteld van de Handelsdienst, tot dekking van het verlies dat deze geleden heeft op goederen van andere herkomst ingevolge dezelfde prijzenpolitiek.

12.815 miljoen

Om de Handelsdienst in staat te stellen in 1952 voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand subsidies uit te betalen is op de begroting van dit Departement een post van 100 miljoen en op het eerste blad bijkredieten een som van 200 miljoen frank uitgetrokken d. i. in totaal 300 miljoen frank die aan de Handelsdienst nog moeten betaald worden.

Het verschil van ongeveer 200 miljoen frank tussen de kredieten die werden toegestaan voor het dienstjaar 1952 en de behoeften van de Handelsdienst voor ditzelfde dienstjaar, is gedekt door middel van het overschot der vroegere begrotingskredieten waarvan de overdracht toegelaten wordt door de begrotingswet.

De Handelsdienst beschikt aldus, om zijn tekort te dekken, over een globale som van 13.115 miljoen frank, nl. :

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| Ontvangen begrotingskredieten    | 12.815 miljoen            |
| Te ontvangen begrotingskredieten | 300 miljoen               |
|                                  | <u>Fr. 13.115 miljoen</u> |

Het tekort van de H.V.R. blijkt uit zijn balans :

11.121 millions, mis provisionnellement à la disposition de l'Office pour apurer son découvert résultant de cette même politique gouvernementale des prix dans le domaine des autres importations.

12.815 millions

Par ailleurs, pour permettre à l'Office de payer en 1952 les subsides d'ordre et pour compte du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, ce dernier a inscrit à son budget une somme de 100 millions et au premier feuillet budgétaire une somme de 200 millions, soit au total 300 millions de francs qui doivent encore être versés à l'O.C.R.A.

La différence d'environ 200 millions de francs entre les crédits alloués pour l'exercice 1952 et les besoins de l'Office pour ce même exercice a pu être couverte au moyen du reliquat des crédits antérieurs dont le report est autorisé par la loi budgétaire.

L'Office dispose donc, pour apurer son découvert, d'un montant global de 13.115 millions de francs, soit :

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Crédits budgétaires perçus     | 12.815 millions            |
| Crédits budgétaires à recevoir | 300 millions               |
|                                | <u>Fr. 13.115 millions</u> |

Ce découvert de l'O.C.R.A. ressort des divers bilans qu'il a arrêtés :

|                                                                | Handelsverrichtingen<br>—<br>Opérations commerciales | Subsidies<br>—<br>Subsides      |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Balans op 31 December 1945. — <i>Bilan au 31 décembre 1945</i> | 3.444 miljoen - millions                             |                                 |
| Balans op 31 December 1946. — <i>Bilan au 31 décembre 1946</i> | 2.258 »                                              |                                 |
| Balans op 31 December 1947. — <i>Bilan au 31 décembre 1947</i> | 2.960 »                                              |                                 |
| Balans op 31 December 1948. — <i>Bilan au 31 décembre 1948</i> | 1.560 »                                              |                                 |
| Balans op 31 December 1949. — <i>Bilan au 31 décembre 1949</i> | 657 »                                                |                                 |
| Balans op 31 December 1950. — <i>Bilan au 31 décembre 1950</i> | 388 »                                                |                                 |
| Balans op 31 December 1951. — <i>Bilan au 31 décembre 1951</i> | 292 »                                                | 718 miljoen - millions          |
| Raming voor 1952. — <i>Estimation pour 1952</i>                | 72 »                                                 | 505 »                           |
|                                                                | <u>11.631 miljoen - millions</u>                     | <u>1.223 miljoen - millions</u> |

Dit maakt in totaal 12.854 miljoen frank.

In het bedrag van 12.854 miljoen frank is niet begrepen de slotsom van enkele rekeningen van het dienstjaar 1952 en vroegere dienstjaren die niet afgesloten konden worden einde 1952 en waarvan het saldo overgedragen werd op het dienstjaar 1953. Deze posten, die op 261 miljoen frank geschat zijn, zullen definitief geboekt worden op het dienstjaar 1953.

Soit au total un montant de 12.854 millions de frs.

Dans ce montant de 12.854 millions, ne sont pas compris les résultats de certains comptes des exercices antérieurs qui n'ont pu être clôturés en fin 1952, ni certains débours afférents aux dits exercices, ni les subsides restant à payer pour 1951 et 1952. Ces postes, estimés à quelque 261 millions, apparaîtront dans les écritures de l'exercice 1953.

Het tekort bedraagt dus in totaal :

|                                                      |                      |
|------------------------------------------------------|----------------------|
| Balansen over de dienstjaren 1945 tot 1951 . . . . . | 12.277 miljoen       |
| Balans per 31 December 1952 (schatting) . . . . .    | 577 miljoen          |
| Bijkomend tekort (schatting). . . . .                | 261 miljoen          |
|                                                      | <hr/> 13.115 miljoen |

Het saldo dat de Handelsdienst nog verschuldigd blijft aan de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening en aan de Economische Zendingen, n.l. 838 miljoen, zal later aangezuiverd worden door :

|                                                                                                       |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| de liquide middelen die gedeponeerd werden bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet . . . . . | 265 miljoen       |
| de schuldvordering op het Groot-hertogdom Luxemburg . . . . .                                         | 462 miljoen       |
| diverse schuldvorderingen op Belgische debiteurs . . . . .                                            | 63 miljoen        |
| diverse activa . . . . .                                                                              | 48 miljoen        |
|                                                                                                       | <hr/> 838 miljoen |

Als aanvulling van deze uiteenzetting valt nog op te merken dat, vóór de oprichting van de H.V.R., de voedingscentrales voor 1.671 miljoen frank aan goederen ontvingen, namelijk :

1.621 miljoen op het « Burgerlijk-Militair » programma en  
50 miljoen van de Economische Zendingen.

Gedurende het dienstjaar 1952 hebben de Voedingscentrales (in vereffening) een krediet ontvangen van ca. 613 miljoen frank, te weten de begrotingstoelagen die nodig bleken ter aanzuivering van hun tekort; aldus werden zij in de mogelijkheid gesteld de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening integraal te betalen door hem de 708 miljoen frank te storten die hem einde 1952 verschuldigd waren.

#### VRAAG.

Zou de heer Minister de Commissie kunnen inlichten over de stand van de leningen voor aankoop van een automobiel of motorrijwiel ?

#### ANTWOORD.

Hierna, de stand, op 28 Januari 1953, van de lopende leningen, toegestaan bij toepassing van de Regentsbesluiten van 9 Maart 1947 en 24 Februari 1948 en het koninklijk besluit van 9 Januari 1951 :

En résumé, le découvert se présentera comme suit :

|                                                  |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------|
| Bilans des exercices 1945 à 1951. . . . .        | 12.277 millions       |
| Bilan au 31 décembre 1952 (estimation) . . . . . | 577 millions          |
| Découvert complémentaire (estimation) . . . . .  | 261 millions          |
|                                                  | <hr/> 13.115 millions |

Le solde que l'Office reste devoir à l'Office d'Aide Mutuelle et aux Missions Economiques, soit 838 millions de francs, sera couvert ultérieurement au moyen :

|                                                                               |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| des avoirs dont il dispose à l'Institut National de Crédit Agricole . . . . . | 265 millions       |
| de sa créance sur le Grand-Duché de Luxembourg . . . . .                      | 462 millions       |
| de ses créances sur des débiteurs belges . . . . .                            | 63 millions        |
| de la réalisation de diverses valeurs . . . . .                               | 48 millions        |
|                                                                               | <hr/> 838 millions |

Pour compléter cet exposé, il sied de préciser que, avant la création de l'O.C.R.A., les Centrales d'Alimentation ont réceptionné pour 1.671 millions de francs de marchandises, dont :

1.621 millions sous programme « civil militaire » et  
50 millions en provenance des Missions Economiques.

Au cours de l'exercice 1952, les Centrales d'Alimentation en liquidation ont reçu crédit de plus de 613 millions de francs, à savoir les allocations budgétaires nécessaires pour apurer leur découvert; de ce fait, elles ont été en mesure de désintéresser intégralement l'Office d'Aide Mutuelle, en lui versant les 708 millions de francs qu'elles restaient lui devoir à fin 1951.

#### QUESTION.

M. le Ministre pourrait-il faire connaître à la Commission la situation des prêts consentis en vue de l'acquisition d'une voiture automobile ou d'une motocyclette ?

#### RÉPONSE.

Ci-après, la situation, au 28 janvier 1953, des prêts en cours, accordés en application des arrêtés du Régent des 9 mars 1947 et 24 février 1948 et de l'arrêté royal du 9 janvier 1951 :

| Ministeriële departementen<br>of categoriën van officieren<br><br><i>Départements ministériels<br/>ou catégories d'officiers</i> | Toegestane leningen<br>—<br><i>Prêts consentis</i> |                                               | Gloobaal bedrag<br>der terugbetalingen       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                                                                  | Aantal<br>—<br><i>Nombre</i>                       | Gloobaal bedrag<br>—<br><i>Montant global</i> | <i>Montant global<br/>des remboursements</i> |
| REGENTSBSLUIT VAN 9 MAART 1947. — ARRETÉ DU RÉGENT DU<br>9 MARS 1947 :                                                           |                                                    |                                               |                                              |
| Arbeid en Sociale Voorzorg. — <i>Travail et Prévoyance Sociale</i> .                                                             | 2                                                  | fr. 193.500,—                                 | fr. 170.097,85                               |
| Economische Zaken en Middenstand. — <i>Affaires Economiques et<br/>Classes Moyennes</i> . . . . .                                | 2                                                  | 197.500,—                                     | 181.622,10                                   |
| Financiën. — <i>Finances</i> . . . . .                                                                                           | 1                                                  | 100.000,—                                     | 93.900,—                                     |
| Openbaar Onderwijs. — <i>Instruction Publique</i> . . . . .                                                                      | 2                                                  | 188.000,—                                     | 175.300,—                                    |
| Volksgezondheid en Gezin. — <i>Santé Publique et Famille</i> . . . . .                                                           | 2                                                  | 170.500,—                                     | 153.500,—                                    |
| REGENTSBSLUIT VAN 24 FEBRUARI 1948. — ARRETÉ DU RÉGENT<br>DU 24 FÉVRIER 1948 :                                                   |                                                    |                                               |                                              |
| Officieren van het leger. — <i>Officiers de l'armée</i> . . . . .                                                                | 8                                                  | 764.950,—                                     | 698.037,50                                   |
| Officieren van de luchtmacht. — <i>Officiers de la force aérienne</i> . . . . .                                                  | 2                                                  | 194.930,—                                     | 163.930,—                                    |
| KONINKLIJK BESLUIT VAN 9 JANUARI 1951. — ARRETÉ ROYAL<br>DU 9 JANVIER 1951 :                                                     |                                                    |                                               |                                              |
| Financiën. — <i>Finances</i> . . . . .                                                                                           | 1                                                  | 60.000,—                                      | 3.750,—                                      |
| Openbaar Onderwijs. — <i>Instruction Publique</i> . . . . .                                                                      | 1                                                  | 99.900,—                                      | —                                            |
| TOTALEN. — <i>TOTAUX</i> . . . . .                                                                                               | 21                                                 | fr. 1.969.280,—                               | fr. 1.640.137,45                             |

## VRAAG.

Zou de heer Minster de Commissie kunnen inlichten omtrent de vereffening van de tijdens de bezetting opgerichte organismen?

## ANTWOORD.

De wet van 14 Juli 1951 houdende vereffening van de bij besluitwet van 5 Mei 1944 nietig verklaarde organismen en diensten werd bekendgemaakt in het *Staatsblad* van 11 Augustus 1951.

De termijn voor de indiening van de aangiften van schuldvordering werd opnieuw opengesteld voor een duur van drie maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de wet (artikel 6).

Artikel 18 van voornoemde wet bepaalt dat om de zes maanden, met ingang van haar inwerkingtreding, het Vereffeningscomité bij de Kamers verslag moet uitbrengen over de stand der werkzaamheden.

Twee verslagen zijn reeds verschenen :

Het ene heeft betrekking op de periode bevat tussen de inwerkingtreding der wet en 31 December 1951 (zie Gedr. St. n<sup>o</sup> 302, Senaat, Zitting 1951-1952, blz. 35 tot 46);

het andere betreft het eerste semester van het jaar 1952 en is hierbij gevoegd.

## QUESTION.

M. le Ministre pourrait-il renseigner la Commission sur l'état d'avancement de la liquidation des organismes créés pendant l'occupation?

## RÉPONSE.

La loi du 14 juillet 1951 portant liquidation des organismes et services déclarés nuls par l'arrêté-loi du 5 mai 1944 a été publiée par le *Moniteur Belge* du 11 août 1951.

Le délai fixé pour l'introduction des déclarations de créance a été réouvert pour une période de trois mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi (article 6).

L'article 18 de cette loi prévoit que tous les six mois, à partir de son entrée en vigueur, le Comité de liquidation présentera aux Chambres un rapport sur l'état d'avancement de ses travaux.

A ce jour, deux rapports ont été publiés :

Le premier porte sur la période comprise entre l'entrée en vigueur de la loi et le 31 décembre 1951 (Doc. n<sup>o</sup> 302, Sénat, session de 1951-1952, pages 35 à 46);

le second, annexé à ce rapport, concerne le premier semestre de l'année 1952.

Het derde verslag betreffende het tweede semester 1952 zal tegen 15 Februari a.s. toegezonden worden aan de Minister van Financiën om neergelegd te worden op het bureau der Wetgevende Kamers.

Nu reeds kan meegedeeld worden dat in de loop van het tweede semester 1952, het Vereffeningscomité 24 zittingen heeft gehouden en dat bij zijn definitieve beslissingen uitspraak is gedaan over 1.072 aangiften van schuldvorderingen, waarvan er 889 aangenomen werden voor een totaal bedrag van ongeveer 16 miljoen en 183 verworpen werden. Deze getallen zijn voorlopig en zullen in het eerstkomend verslag nader bepaald worden.

Op 31 December 1952 werden er op een totaal van 18.408 aangiften van schuldvordering ongeveer 3.300 vereffend, waarvan 2.500 aanvaard voor een globaal bedrag van 38 miljoen en 800 afgewezen.

*Tweede rapport van het Vereffeningscomité.*  
(betreft het eerste halfjaar 1952).

Luidens de bewoordingen van artikel 18 der wet van 14 Juli 1951, van kracht geworden op 21 Augustus 1951, is het Vereffeningscomité verplicht halfjaarlijks een verslag voor te leggen aan de Kamers over de stand van zijn werkzaamheden.

Een eerste verslag, gedagtekend van 18 Februari 1952, werd tot de Kamers gericht door de heer Minister van Financiën. Dit verslag heeft betrekking op de werking van het Comité in de loop van het eerste semester van het jaar 1952, tijdens hetwelk de likwidatieverrichtingen in feite in hun actief stadium getreden zijn. Die verrichtingen konden niet aangevat worden vóór de eerste Januari 1952, daar de termijn door de wet gesteld voor het indienen van aangiften van schuldvordering op 21 November 1951 ten einde liep. Het was inderdaad passend dat het Comité in het bezit was van het geheel der aangiften en hun classificatie doorgevoerd had, vooraleer de eigenlijke vereffeningsverrichtingen aan te vatten.

In de loop van het eerste semester van het jaar 1952 heeft het Comité 27 zittingen gehouden, onverminderd de gestegen activiteit van zijn administratieve diensten. Het heeft bij definitieve beslissingen uitspraak gedaan over 2.223 aangiften van schuldvordering, waarvan er 1.615 aangenomen werden voor een totaal van fr. 22.202.910,18 en 608 verworpen werden.

Om in overeenstemming te handelen met de wet, die het Comité verbiedt een schuldvordering te verwerpen zonder deze voorafgaande onderzoeksmaatregel te verrichten, heeft het voor zich 684 aangevers opgeroepen, die ervan verwittigd werden dat zij in de zetel van het Comité het samengesteld dossier konden raadplegen. Zelfs bij afwezigheid van de aangever heeft elke zaak aanleiding gegeven tot een beraadslaging gevolgd door een gemotiveerde beslissing van het Comité.

Het Comité heeft gepoogd, uit het onderzoek waartoe het is overgegaan, algemene regels af te leiden, die vatbaar zijn om een richting aan zijn

Le troisième rapport, relatif au second semestre 1952, sera transmis vers le 15 février prochain au Ministre des Finances, pour être déposé sur le bureau des Chambres législatives.

On peut signaler dès à présent que pendant le second semestre de 1952, le Comité de liquidation a tenu 24 réunions, statuant par décision définitive sur 1.072 déclarations de créance, dont 889, pour un montant global de 16 millions, ont été admises et 183 rejetées. Ces chiffres ne sont que provisoires et feront l'objet d'une rectification à l'occasion du prochain rapport.

Au 31 décembre 1952, sur 18.408 déclarations de créance, 3.300 environ avaient été liquidées, dont 2.500, pour un montant global de 38 millions, furent admises et 800 rejetées.

*Deuxième rapport du Comité de liquidation.*  
(concernant le premier semestre 1952)

Aux termes de l'article 18 de la loi du 14 juillet 1951, entrée en vigueur le 21 août 1951, le Comité de liquidation est tenu de présenter aux Chambres un rapport semestriel sur l'état d'avancement de ses travaux.

Un premier rapport, daté du 18 février 1952, a été adressé aux Chambres par M. le Ministre des Finances. Le présent rapport rend compte de l'activité du Comité, au cours du premier semestre de l'année 1952, durant lequel les opérations de liquidation sont entrées, en fait, dans leur phase active. Celles-ci ne pouvaient être entreprises avant le 1<sup>er</sup> janvier 1952, alors que le délai ouvert par la loi pour l'introduction des déclarations de créance, expirait le 21 novembre 1951. Il convenait, en effet, que le Comité fût en possession de l'ensemble des déclarations et eût procédé à leur classement, avant d'entreprendre les opérations de liquidation proprement dites.

Au cours du premier semestre de l'année 1952, sans préjudice de l'activité accrue de ses services administratifs, le Comité a tenu 27 séances. Des décisions définitives ont statué sur 2.223 déclarations de créance, dont 1.615 ont été admises pour un total de fr. 22.202.910,18 et 608 ont été rejetées.

Pour se conformer à la loi qui lui interdit de rejeter une créance sans l'accomplissement de cette mesure préalable d'instruction, le Comité a convoqué devant lui 684 déclarants, qui ont été avisés qu'ils pouvaient consulter, au siège du Comité, le dossier constitué. Même en l'absence du déclarant, chaque affaire fixée a donné lieu à une délibération suivie d'une décision motivée du Comité.

Des études auxquelles il a procédé, le Comité s'est efforcé de dégager des règles générales susceptibles de former une orientation jurisprudentielle.

rechtspraak te geven. Het later onderzoek van aangiften, die onder elkaar gelijkenis vertonen, zal erdoor vergemakkelijkt worden, terwijl de gezamenlijke vereffening, uitgaande van dezelfde beginselen, belangrijk zal zijn door haar eenheid. Te dien einde heeft het Comité zijn aandacht besteed aan sommige typische aangiften. Het heeft in dat verband de advocaten gehoord door wie de aangevers zich hadden laten bijstaan. Het heeft in de loop van zijn beraadslagingen de feitelijke en de rechtselementen gewikt en gewogen, waarmee het diende rekening te houden om door een nauwkeurige motivering een beslissing naar billijkheid te vellen.

De aanzegging van de beslissingen door het Comité genomen, hun inschrijving, hun comptabilisering, hun uitvoering maken een aanzienlijk administratief werk nodig, dat volgens een vast plan verricht wordt.

Het koninklijk besluit van 8 April 1952 heeft enige vereenvoudiging gebracht in de procedure van betekening der door het Comité genomen beslissingen. Het koninklijk besluit van 8 November 1951 bepaalde dat deze betekening zou gebeuren door verzending onder aangetekende omslag gestuurd aan de aangever, van een uitgifte der beslissing. De nieuwe bepaling handhaaft het voorschrift dat de aanzegging door aangetekend schrijven zou geschieden, maar bepaalt niet meer dat er een uitgifte van de beslissing dient bijgevoegd te worden.

De betalingen, die de uitvoering van de beslissingen van het Comité meebrengt, mogen slechts plaats hebben in de mate waarin de gelijkwideerde organismen en fondsen voldoende activa bezitten. Wanneer blijkt dat de aangenomen schuldverdringen niet geheel zouden kunnen betaald worden, is het Comité gehouden alle uitvoering te schorsen tot de grondslagen voor een verdeling kunnen vastgelegd worden.

De diensten van het Comité hebben bovendien de instructie voortgezet van een groot aantal aangiften, waarover het Comité zal hebben te beslissen. De verplichtingen van de instructie houden ondermeer in, naargelang van de gevallen: briefwisseling met de belanghebbenden, het horen van dezen, het samenbrengen van alle nuttige inlichtingen, het beroep op deskundigen, het opmaken van rapporten.

Indien sommige van de 18.400 ingediende aangiften weliswaar geen bijzondere moeilijkheden opleveren, geeft het Comité zich nochtans beter rekenschap, naarmate het vordert in zijn werkzaamheden, van het aantal moeilijke en complexe problemen die het tot opdracht kreeg op te lossen. De ingediende aangiften zijn gegronnd op een grote verscheidenheid van rechts- en feitelijke overwegingen, alsmede van argumenten op moreel en economisch plan, die de beginselen van de wet van 14 Juli 1951, hun grondslag en hun draagwijdte weer aan de orde stellen. Het Comité

L'examen ultérieur de déclarations présentant entre elles des analogies en sera facilité tandis que l'ensemble de la liquidation, procédant des mêmes principes, présentera un intérêt d'unité. A cet effet, le Comité a porté son attention sur certaines déclarations typiques. Il a entendu, à leur sujet, les avocats dont les déclarants s'étaient fait assister. Il a pesé, au cours de ses délibérés, les éléments de fait et de droit dont il avait à tenir compte pour justifier, par une motivation précise, une décision en équité.

La notification des décisions prises par le Comité, leur enregistrement, leur comptabilisation, leur exécution nécessitent un important travail administratif qui est méthodiquement accompli.

L'arrêté royal du 8 avril 1952 a apporté une certaine simplification dans la procédure de notification des décisions prises par le Comité. L'arrêté royal du 8 novembre 1951 prévoyait que cette notification se fit par l'envoi, sous pli recommandé adressé au déclarant, d'une expédition de la décision. La disposition nouvelle maintient que la notification est faite par lettre recommandée, mais ne prévoit plus qu'une expédition de la décision doive être jointe.

Les paiements qu'entraîne l'exécution des décisions du Comité, ne peuvent avoir lieu que dans la mesure où les organismes et fonds liquidés possèdent des actifs suffisants. Lorsqu'il apparaît que les créances admises pourraient ne pas être entièrement réglées, le Comité est tenu de suspendre toute exécution jusqu'à ce que les bases d'une répartition puissent être arrêtées.

Les services du Comité ont en outre, poursuivi l'instruction d'un grand nombre de déclarations, sur lesquelles le Comité aura à statuer. Les devoirs d'instruction comportent notamment, selon les cas, des correspondances avec les intéressés, l'audition de ceux-ci, la réunion de tous renseignements utiles, le recours à des experts, la rédaction de rapports.

S'il est vrai que certaines des 18.400 déclarations introduites ne soulèvent pas de difficultés particulières, le Comité se rend mieux compte, à mesure qu'il avance dans ses travaux, du nombre de questions délicates et complexes qu'il est appelé à résoudre. Les déclarations introduites se fondent sur une grande variété de considérations de droit et de fait, ainsi que d'arguments d'ordre moral et économique qui mettent en question les principes inscrits dans la loi du 14 juillet 1951, leur incidence et leur portée. Le Comité s'efforce de procéder avec méthode, afin que sa jurisprudence réponde



tracht methodisch vooruit te gaan opdat zijn rechtspraak zou beantwoorden aan de bezorgdheid voor de billijkheid, waarvan de wetgever hem de verwezenlijking toevertrouwd heeft.

26 Juli 1952.

*Het Vereffeningscomité.*

### VRAAG.

Zou de heer Minister aan de Commissie inlichtingen kunnen verstrekken betreffende de huidige stand van de Economische Zendingen ?

### ANTWOORD.

#### *Huidige stand van de Economische Zendingen.*

Zowel in het buitenland als in België hebben de Economische Zendingen heden opgehouden te bestaan.

De zaken welke zij niet te Londen, Washington en Buenos-Aires hebben kunnen afsluiten zijn door de Belgische diplomatieke diensten beheerd; te Brussel houden slechts zes agenten zich bezig met de eindregeling van de in loop zijnde betwiste zaken en met de aan het Rekenhof voor te leggen verantwoordingen.

De Economische Zendingen welke tegenover de Schatkist een passief moesten rechtvaardigen van . . . fr. 65.773.052.000 hebben zich van hun schulden gekweten ten belope van . . . fr. 64.702.563.000

alzo een saldo schuldig blijvend van . . . fr. 1.070.489.000

Dit verschil bestaat gedeeltelijk uit beschikbare gelden en schuldvorderingen voorhanden bij de Zendingen zelf en voor het saldo, door netto-activa vastgesteld bij hun voornaamste debiteuren, te weten : de Handelsdienst voor Ravitaillering (H.D.R.) en de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.).

Onderstaande tabel geeft de indeling ervan :

aux préoccupations d'équité dont le législateur lui a confié la réalisation.

Le 26 juillet 1952.

*Le Comité de Liquidation.*

### QUESTION.

M. le Ministre pourrait-il donner à la Commission des renseignements au sujet de la situation actuelle des Missions économiques ?

### RÉPONSE.

#### *Situation actuelle des Missions économiques.*

Les Missions économiques ont cessé d'exister tant à l'étranger qu'en Belgique.

Les affaires qu'elles n'ont pu terminer à Londres, à Washington et à Buenos-Aires, sont gérées par les services diplomatiques belges; à Bruxelles, six agents seulement s'occupent du règlement final des litiges en cours et des justifications à soumettre à la Cour des Comptes.

Les Missions économiques qui devaient rendre compte à la Trésorerie d'un passif de . . . fr. 65.773.052.000 se sont acquittées de leurs dettes à concurrence de . . . fr. 64.702.563.000

demeurant ainsi débitrices d'un solde de . . . fr. 1.070.489.000

Cette différence est représentée partiellement par les disponibilités et les créances détenues par les Missions et, pour le restant, par l'actif net constaté auprès de leurs principaux débiteurs, à savoir : l'Office Commercial du Ravitaillement (O.C.R.A.) et l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.).

Le tableau ci-dessous en donne la répartition :

|                                    | Beschikbare<br>gelden<br>—<br><i>Disponibilités</i> | Stocks<br>—<br><i>Stocks</i> | Debiteuren<br>of schuldeisers<br>—<br><i>Débiteurs<br/>ou créanciers</i> | Rijkstoelagen<br>—<br><i>Interventions<br/>de l'Etat</i> | Totalen<br>—<br><i>Totaux</i> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Zendingen. — <i>Missions</i> . . . | 8.817.000                                           | —                            | 6.901.000                                                                | —                                                        | 1.916.000                     |
| O.C.R.A. — <i>H.D.R.</i> . . .     | 256.597.000                                         | —                            | 524.986.000                                                              | 48.065.000                                               | 829.648.000                   |
| O.M.A. — <i>O.M.A.</i> . . .       | 14.135.000                                          | 173.676.000                  | 45.660.000                                                               | 5.454.000                                                | 238.925.000                   |
| TOTALEN. — <i>TOTAUX</i> .         | 279.549.000                                         | 173.676.000                  | 563.745.000                                                              | 53.519.000                                               | 1.070.489.000                 |

## VRAAG.

Zou de heer Minister aan de Commissie statistische gegevens kunnen verstrekken in verband met de Kas voor Weduwen- en Wezenpensioenen ?

## QUESTION.

M. le Ministre pourrait-il fournir à la Commission des statistiques relatives à la Caisse des pensions des veuves et orphelins ?

## ANTWOORD.

## RÉPONSE.

TABEL I. — TABLEAU I.

| RECHTEN INGEVORDERD GEDURENDE DE DIENSTJAREN |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1950        | 1951        |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| DROITS RECOUVRES PENDANT LES EXERCICES       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |             |             |
| 17a                                          | 6 t. h. der wedden ten laste van de Schatkist die in aanmerking kunnen komen bij de berekening der pensioenen (burgerlijk Rijkspersoneel). — 6 p. c. des traitements à charge du Trésor susceptible d'entrer en compte dans le calcul des pensions (personnel civil de l'Etat). . . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 368.937.065 | 432.618.986 |
|                                              | Idem leger en rijkswacht. — Idem armée et gendarmerie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 153.722.695 | 207.794.794 |
| b                                            | 6 t. h. der wedden, toevallige wedden en bezoldigingen die niet ten laste zijn van de Schatkist, en die in aanmerking kunnen komen bij de berekening der pensioenen van het onderwijzend personeel. — 6 p. c. des traitements, casuel et émoluments dont la charge n'incombe pas au Trésor, susceptibles d'entrer en compte dans le calcul des pensions des membres de l'enseignement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                     | 43.691.357  | 44.566.232  |
| c                                            | 6 t. h. der wedden, toevallige wedden en bezoldigingen der ambtenaren en bedienden der regieën en der zelfstandige openbare instellingen. — 6 p. c. des traitements, casuel et émoluments des fonctionnaires et employés des régies et des établissements publics autonomes . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 33.140.666  | 40.152.451  |
| d                                            | Belasting van 6 t. h. op de toevallige wedden, de bezoldigingen en voordelen in natura van het Rijkspersoneel (ontvangsten begrepen onder de littera's a, b en c). — Contributions de 6 p. c. sur le casuel, les émoluments et les avantages en nature des agents de l'Etat (recettes comprises sous les litteras a, b et c) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | —           | —           |
| e                                            | Buitengewone belastingen. — Contributions extraordinaires . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 6.324.247   | 6.931.827   |
|                                              | Idem leger en rijkswacht. — Idem armée et gendarmerie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.889.182   | 1.936.335   |
| f                                            | Sommen door de gemeenten gestort wanneer een commissaris of agent van de gemeentelijke politie benoemd wordt bij de gerechtelijke politie of bij de Veiligheid van de Staat. — Sommes versées par les communes en cas de nomination d'un commissaire ou agent de police communale, dans la police judiciaire ou au service de la Sûreté de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 58.637      | 28.462      |
| g                                            | Provinciale of gemeentelijke bijdrage tot de betaling der pensioenen van weduwen en wezen van Rijksambtenaren en -beambten en van leraren en onderwijzers voor de jaren dat zij lid waren van de voorzorgkassen, opgeheven bij de wet van 16 Mei 1876 (artikel 1 der wet van 31 Maart 1884). — Intervention des provinces et des communes dans le paiement des pensions accordées à des veuves et orphelins de fonctionnaires et employés de l'Etat et de professeurs et instituteurs pour les années de participation aux caisses de prévoyance supprimées par la loi du 16 mai 1876 (article 1 <sup>er</sup> de la loi du 31 mars 1884) . . . . . | 50.357      | 38.677      |
| h                                            | Overdrachten door verzekeringsorganismen. — Transferts effectués par des organismes d'assurance . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1.907.945   | 6.107.827   |
| i                                            | Aandelen der overlevingspensioenen ten laste van de regieën en de zelfstandige openbare instellingen. — Parts des pensions de survie à charge des régies et des établissements publics autonomes . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 64.015      | 61.413      |

| RECHTEN INGEVORDERD GEDURENDE DE DIENSTJAREN |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1950                   | 1951                   |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| DROITS RECOUVRES PENDANT LES EXERCICES       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                        |                        |
| j                                            | Aandelen in de opbrengst van de boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen. — <i>Parts dans le produit des amendes, saisies et confiscations.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                      | 25.677.447             |
| k                                            | Inhoudingen wegens verlof, afwezigheid of tuchtstraffen. — <i>Retenues pour congés, absences ou punitions disciplinaires</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 361.990                | 47.204                 |
| l                                            | Inkomsten uit de kapitalen der weduwen- en wezenkassen aan het Fonds tot Delging der Rijksschuld overgedragen en opbrengst van de incassering der afgeloste effecten. — <i>Revenus des capitaux des caisses des veuves et orphelins cédés au Fonds d'amortissement de la Dette publique et produit de l'encaissement des titres amortis</i>                                                                                       | 53.105.561             | 53.327.738             |
| m                                            | Storting door de Koloniale Schatkist van 6 t. h. van de wedden van het personeel van de Kolonisatiedienst uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Koloniën en door de Kolonie aan het moederland terugbetaald. — <i>Versement par le Trésor Colonial de 6 p. c. des traitements du personnel de l'Office de Colonisation inscrits au budget du Ministère des Colonies et remboursés à la métropole par la Colonie</i> | —                      | —                      |
| n                                            | Afneming, op de pensioenen, van achterstallige inhoudingen op de wedden en terugvordering van ten onrechte betaalde quota van overlevingspensioenen. — <i>Prélèvements sur les pensions de retenues arriérées sur les traitements et récupération de quotités de pensions de survie payées indûment</i>                                                                                                                           | 393.429                | 309.309                |
| W                                            | Nietigverklaringen van geordonnanceerde uitgaven. — <i>Annulations de dépenses ordonnancées</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 7.916.731<br>1.050.290 | 5.318.907<br>1.284.234 |
| TOTALEN. — TOTAUX . . fr.                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 672.614.167            | 826.201.843            |
|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | =====                  | =====                  |

N. B. — Daar de comptabiliteit der ingevorderde rechten betreffende het dienstjaar 1952 niet definitief afgesloten is, is het Bestuur nog niet bij machte de inlichtingen met betrekking tot dat dienstjaar te bezorgen.  
*La comptabilité des droits recouvrés en ce qui concerne l'exercice 1952 n'étant pas définitivement arrêtée, l'Administration n'est pas en mesure de fournir, dès à présent, les renseignements relatifs à cet exercice.*

— Voor de jaren 1936 tot 1949: zie Gedr. St. S. n<sup>o</sup> 302, Zitting 1951-1952  
*Pour les années 1936 à 1949: voir Doc. S. n<sup>o</sup> 302, Session 1951-1952*

TABEL II.

## Diverse deposito's

*Portefeuille van de vroegere pensioenkassen.*

(Koninklijke besluiten n<sup>os</sup> 221 en 222 van 27 December 1935).

In onderstaande tabel worden op uitvoerige wijze de wijzigingen aangegeven die zich in de loop van het jaar 1951 in de samenstelling van de portefeuille hebben voorgedaan :

TABLEAU II.

## Dépôts divers.

*Portefeuille des anciennes caisses de pensions.*

(Arrêtés royaux n<sup>os</sup> 221 et 222 du 27 décembre 1935).

Le tableau ci-après indique, en détail, les changements survenus dans la consistance du portefeuille au cours de l'année 1951.

| SCHULDEN — DETTES                                                                             | Kapitaal<br>gedeponeerd bij<br>het Amortisatie-<br>fonds op<br>1 Januari 1951<br><br><i>Capital en dépôt<br/>au Fonds<br/>d'amortissement<br/>au<br/>1<sup>er</sup> janvier 1951</i> | Ontvangen<br>bonificatiën<br><br>—<br><br><i>Bonifications<br/>reçues</i> | Amortisaties<br><br>—<br><br><i>Amortissements</i> | Nominaal saldo<br>op<br>31 December 1951<br><br>—<br><br><i>Solde nominal<br/>au<br/>31 décembre 1951</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belgische 2 1/2 t. h. — 2 1/2 p. c. belge                                                     | 19.851.794,80                                                                                                                                                                        | —                                                                         | —                                                  | 19.851.794,80                                                                                             |
| 3 t. h., 1 <sup>ste</sup> reeks. — 3 p. c., 1 <sup>re</sup> série                             | 29.695.800,—                                                                                                                                                                         | —                                                                         | 1.063.100,—                                        | 28.632.700,—                                                                                              |
| 3 t. h., 2 <sup>e</sup> reeks. — 3 p. c., 2 <sup>e</sup> série                                | 89.697.900,—                                                                                                                                                                         | —                                                                         | 3.283.300,—                                        | 86.414.600,—                                                                                              |
| 3 t. h., 3 <sup>e</sup> série. — 3 p. c., 3 <sup>e</sup> série                                | 5.831.800,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | 236.300,—                                          | 5.595.500,—                                                                                               |
| Geünificeerde 4 t. h., 1 <sup>ste</sup> reeks. — 4 p. c. <i>Unifié</i> , 1 <sup>e</sup> série | 398.453.160,—                                                                                                                                                                        | —                                                                         | 10.216.500,—                                       | 388.236.660,—                                                                                             |
| Geünificeerde 4 t. h., 2 <sup>e</sup> reeks. — 4 p. c. <i>Unifié</i> , 2 <sup>e</sup> série   | 198.947.875,—                                                                                                                                                                        | —                                                                         | 4.468.500,—                                        | 194.479.375,—                                                                                             |
| Lotenlening 4 t. h., 1932. — 4 p. c. 1932 à lots                                              | 10.706.850,—                                                                                                                                                                         | —                                                                         | 68.250,—                                           | 10.638.600,—                                                                                              |
| Lotenlening 4 t. h., 1933. — 4 p. c. 1933 à lots                                              | 30.698.850,—                                                                                                                                                                         | —                                                                         | 144.900,—                                          | 30.553.950,—                                                                                              |
| Annuititeiten 3 t. h. — 3 p. c. <i>Annuités</i>                                               | 71.100,—                                                                                                                                                                             | —                                                                         | 3.000,—                                            | 68.100,—                                                                                                  |
| Annuititeiten 4 t. h. — 4 p. c. <i>Annuités</i>                                               | 8.600,—                                                                                                                                                                              | —                                                                         | —                                                  | 8.600,—                                                                                                   |
| Annuititeiten 4 1/2 t. h. — 4 1/2 p. c. <i>Annuités</i>                                       | 84.300,—                                                                                                                                                                             | —                                                                         | 6.100,—                                            | 78.200,—                                                                                                  |
| Spoorwegen 4 t. h. (Belgische klasse). — 4 p. c. <i>Chemins de fer (tranche belge)</i>        | 52.177.500,—                                                                                                                                                                         | —                                                                         | 1.020.000,—                                        | 51.157.500,—                                                                                              |
| Spoorwegen 6 t. h. (Zwitserse klasse). — 6 p. c. <i>Chemins de fer (tranche suisse)</i>       | 2.608.500,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | —                                                  | 2.608.500,—                                                                                               |
| Spoorwegen 6 t. h. (Hollandse klasse). — 6 p. c. <i>Chemins de fer (tranche hollandaise)</i>  | 1.893.500,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | —                                                  | 1.893.500,—                                                                                               |
| Verwoeste gewesten 4 t. h., 1921. — 4 p. c. <i>Dévastées</i> 1921                             | 8.736.000,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | 35.000,—                                           | 8.701.000,—                                                                                               |
| Verwoeste gewesten 4 t. h., 1922. — 4 p. c. <i>Dévastées</i> 1922                             | 374.062,50                                                                                                                                                                           | —                                                                         | 7.612,50                                           | 366.450,—                                                                                                 |
| Verwoeste gewesten 4 t. h., 1923. — 4 p. c. <i>Dévastées</i> 1923                             | 6.775.125,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | 12.075,—                                           | 6.763.050,—                                                                                               |
| Congo 1888. — Congo 1888                                                                      | 1.278.800,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | 12.200,—                                           | 1.266.600,—                                                                                               |
| Congo 4 t. h. 1896. — 4 p. c. Congo 1896                                                      | 221.400,—                                                                                                                                                                            | —                                                                         | —                                                  | 221.400,—                                                                                                 |
| Congo 4 t. h. 1906. — 4 p. c. Congo 1906                                                      | 4.989.500,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | —                                                  | 4.989.500,—                                                                                               |
| Congo 4 t. h. 1909. — 4 p. c. Congo 1909                                                      | 107.000,—                                                                                                                                                                            | —                                                                         | 500,—                                              | 106.500,—                                                                                                 |
| Kilo-Moto (winst aandelen). — <i>Kilo-Moto (parts bénéficiaires)</i>                          | 1.816.400,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | —                                                  | 1.816.400,—                                                                                               |
| U.N.A.T.R.A. 4 t. h. — 4 p. c. U.N.A.T.R.A.                                                   | 61.500,—                                                                                                                                                                             | —                                                                         | 500,—                                              | 61.000,—                                                                                                  |
| U.N.A.T.R.A. winstaandelen. — <i>Actions de jouissance U.N.A.T.R.A.</i>                       | 17.000,—                                                                                                                                                                             | 500,—                                                                     | —                                                  | 17.500,—                                                                                                  |
| Brussel-Zeehaven 2 t. h. 1897. — 2 p. c. <i>Bruxelles-Maritime</i> 1897                       | 1.015.500,—                                                                                                                                                                          | —                                                                         | 17.500,—                                           | 998.000,—                                                                                                 |
| Congo 4 t. h. 1936. — 4 p. c. Congo 1936                                                      | 31.947.000,—                                                                                                                                                                         | —                                                                         | 541.500,—                                          | 31.406.500,—                                                                                              |
| Belgische Spoorwegen, winstaandelen. — <i>Actions de jouissance Chemins de fer belges</i>     | 157.060,—                                                                                                                                                                            | —                                                                         | —                                                  | 157.060,—                                                                                                 |
|                                                                                               | 898.224.877,30                                                                                                                                                                       | 500,—                                                                     | 21.136.837,50                                      | 877.088.539,80                                                                                            |

De aflossing geschiedde op tweeërlei wijze : de bij trekking aflosbare effecten werden door het lot aangeduid; wat de andere aangaat, werden bij verscheidene besluiten de voor de dotaties aan te wenden percentages vastgesteld.

L'amortissement s'est opéré de deux façons : pour les titres d'emprunts amortissables par tirage, c'est le sort qui les a désignés; pour les autres, divers arrêtés fixent les pourcentages des dotations à employer.

Een som van fr. 53.327.732,52, die de opbrengst van de afgeloste effecten en de geïncasseerde interesten uitmaakt, werd in de Schatkist gestort. Hierdoor wordt het totaal der stortingen van die aard, vanaf het begin tot 31 December 1951, op fr. 828.911.430,51 gebracht.

Une somme de fr. 53.327.732,52, représentant le produit des titres amortis et les intérêts encaissés, a été versée au Trésor. Cette somme porte le total des versements de l'espèce, depuis l'origine jusqu'au 31 décembre 1951, à fr. 828.911.430,51.

## VRAAG.

Zou de heer Minister nadere gegevens kunnen verstrekken omtrent de tegenwoordige stand van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade?

## QUESTION.

M. le Ministre pourrait-il donner des précisions en ce qui concerne la Caisse Autonome des Dommages de Guerre?

## ANTWOORD.

## RÉPONSE.

**ZELFSTANDIGE KAS VOOR OORLOGSSCHADE.**  
**CAISSE AUTONOME DES DOMMAGES DE GUERRE.**

**Financiële toestand op 31 December 1952**  
gepubliceerd krachtens artikel 15 van de wet van 19 Mei 1948.

**Situation financière au 31 décembre 1952**  
publiée conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 19 mai 1948.

| A. ONTVANGEN BEDRAGEN<br>SOMMES ENCAISSEES                                                                                                                                                                      | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1951<br>—<br>Totaux généraux<br>au<br>31 décembre 1951 | Verrichtingen<br>gedurende<br>het jaar 1952<br>—<br>Opérations<br>effectuées<br>durant l'année 1952 | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1952<br>—<br>Totaux généraux<br>au<br>31 décembre 1952 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Jaarlijkse dotaties (1948 tot 1952) (artikel 7, wet van 19 Mei 1948). — <i>Dotations annuelles (1948 à 1952) (article 7, loi du 19 mai 1948).</i>                                                            | 10.000.000.000,—                                                                             | 2.500.000.000,—                                                                                     | 12.500.000.000,—                                                                             |
| 2. Lening tot Wederopbouw : — <i>Emprunt de la Reconstruction :</i>                                                                                                                                             |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| A. Netto-opbrengst van de : — <i>Produit net de la :</i>                                                                                                                                                        |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>ste</sup> tranche. — 1 <sup>re</sup> tranche . . . . .                                                                                                                                                   | 3.467.579.500,—                                                                              | —                                                                                                   | 3.467.579.500,—                                                                              |
| 2 <sup>e</sup> tranche. — 2 <sup>e</sup> tranche . . . . .                                                                                                                                                      | 3.451.389.312,50                                                                             | —                                                                                                   | 3.451.389.312,50                                                                             |
| 3 <sup>e</sup> tranche. — 3 <sup>e</sup> tranche . . . . .                                                                                                                                                      | 3.449.223.787,50                                                                             | —                                                                                                   | 3.449.223.787,50                                                                             |
| B. Ontbrekende coupons aan ter terugbetaling aangeboden obligatiën : — <i>Coupons manquants à des obligations remboursées :</i>                                                                                 |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>ste</sup> tranche. — 1 <sup>re</sup> tranche . . . . .                                                                                                                                                   | 82.940,—                                                                                     | 95.580,—                                                                                            | 178.520,—                                                                                    |
| 2 <sup>e</sup> tranche. — 2 <sup>e</sup> tranche . . . . .                                                                                                                                                      | 42.440,—                                                                                     | 88.580,—                                                                                            | 131.020,—                                                                                    |
| 3 <sup>e</sup> tranche. — 3 <sup>e</sup> tranche . . . . .                                                                                                                                                      | 80,—                                                                                         | 30.400,—                                                                                            | 30.480,—                                                                                     |
| 3. Recuperatie van beheers- en werkingskosten van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade : — <i>Récupération des frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse Autonome des Dommages de Guerre :</i> |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| A. Toelage van de Staat (artikel 13, wet van 19 Mei 1948) : — <i>Subside accordé par l'Etat (article 13, loi du 19 mai 1948) :</i>                                                                              |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| Voor het jaar 1948. — <i>Pour l'année 1948</i> . . . .                                                                                                                                                          | 82.358,40                                                                                    | —                                                                                                   | 82.358,40                                                                                    |
| Voor het jaar 1949. — <i>Pour l'année 1949</i> . . . .                                                                                                                                                          | 7.382.159,01                                                                                 | —                                                                                                   | 7.382.159,01                                                                                 |
| Voor het jaar 1950. — <i>Pour l'année 1950</i> . . . .                                                                                                                                                          | 8.000.000,—                                                                                  | 111.142,63                                                                                          | 8.111.142,63                                                                                 |
| Voor het jaar 1951. — <i>Pour l'année 1951</i> . . . .                                                                                                                                                          | —                                                                                            | 1.909.486,19                                                                                        | 1.909.486,19                                                                                 |

| A. ONTVANGEN BEDRAGEN<br>SOMMES ENCAISSEES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1951<br>—<br>Totaux généraux<br>au<br>31 décembre 1951 | Verrichtingen<br>gedurende<br>het jaar 1952<br>—<br>Opérations<br>effectuées<br>durant l'année 1952 | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1952<br>—<br>Totaux généraux<br>au<br>31 décembre 1952 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| L. Terugbetaling van onkosten van postcheckrekening. — <i>Ristourne de frais de compte chèque postal</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.635,—                                                                                      | 92,—                                                                                                | 1.727,—                                                                                      |
| C. Verschillende. — <i>Divers</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5.740,20                                                                                     | 158,—                                                                                               | 5.898,20                                                                                     |
| 44. Recuperatie van ten onrechte betaalde herstelvergoedingen (in uitvoering van artikel 7, wet van 19 Mei 1948). — <i>Récupération d'indemnités de réparation payées indûment (exécution de l'article 7, loi du 19 mai 1948)</i> . . . . .                                                                                                                                                                          | 24.115.203,87                                                                                | 3.411.541,32                                                                                        | 27.526.745,19                                                                                |
| 5. Recuperatie van rechtstreekse voorschotten aan geteisterden toegestaan, in uitvoering van de besluiten van 21 November 1945 en 27 Februari 1947. — <i>Récupération des avances directes consenties aux sinistrés, en exécution des arrêtés-lois des 21 novembre 1945 et 27 février 1947</i> . . . . .                                                                                                             | 1.055.589.642,22                                                                             | 271.448.002,99                                                                                      | 1.327.037.645,21                                                                             |
| 6. Recuperatie van voorschotten aan geteisterden toegestaan in uitvoering van de wet van 6 Januari 1950. — <i>Récupération des avances consenties aux sinistrés, en exécution de la loi du 6 janvier 1950</i> . . . . .                                                                                                                                                                                              | 134.895.695,47                                                                               | 484.220.165,62                                                                                      | 619.115.861,09                                                                               |
| 7. Voorschotten aan kredietinrichtingen om bij te dragen tot de financiering van de herstell kredieten toegestaan in uitvoering van de wettelijke beschikkingen die de wet van 1 October 1947 voorafgingen : — <i>Avances consenties aux organismes de crédit pour aider au financement des crédits de restauration octroyés en exécution de la législation antérieure à la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947</i> : |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| A. Rente op deze voorschotten betaald door : — <i>Intérêts sur ces avances payées par</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>o</sup> het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 42.800.219,60                                                                                | 20.000.000,—                                                                                        | 62.800.219,60                                                                                |
| 2 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                             | 18.880.328,—                                                                                 | 2.546.286,10                                                                                        | 21.426.614,10                                                                                |
| 3 <sup>o</sup> het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>l'Institut National de Crédit Agricole</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3.692.841,—                                                                                  | 2.000.000,—                                                                                         | 5.692.841,—                                                                                  |
| 4 <sup>o</sup> de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2.160.446,—                                                                                  | 1.400.000,—                                                                                         | 3.560.446,—                                                                                  |
| 5 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken. — <i>la Société Nationale des Habitations à bon marché</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                              | 6.052.429,97                                                                                 | 2.822.220,46                                                                                        | 8.874.650,43                                                                                 |
| B. Terugbetaling van deze voorschotten door : — <i>Remboursement de ces avances par</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>o</sup> het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 165.202.561,40                                                                               | —                                                                                                   | 165.202.561,40                                                                               |
| 2 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                             | 300.000.000,—                                                                                | 133.543.310,60                                                                                      | 433.543.310,60                                                                               |
| 3 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken. — <i>la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | 6.415.332,—                                                                                  | 8.357.981,05                                                                                        | 14.773.313,05                                                                                |

| A. ONTVANGEN BEDRAGEN<br>SOMMES ENCAISSEES                                                                                                                                                                                                                                                               | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1951<br>—<br>Totalux généraux<br>au<br>31 décembre 1951 | Verrichtingen<br>gedurende<br>het jaar 1952<br>—<br>Opérations<br>effectuées<br>durant l'année 1952 | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1952<br>—<br>Totalux généraux<br>au<br>31 décembre 1952 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. Financieringsmiddelen der herstellkredieten : —<br><i>Moyens de financement des crédits de restauration :</i>                                                                                                                                                                                         |                                                                                               |                                                                                                     |                                                                                               |
| A. Aanvullende herstellkredieten op voorschotten<br>oud stelsel : — <i>Crédits de restauration complémentaires aux avances ancien régime :</i>                                                                                                                                                           |                                                                                               |                                                                                                     |                                                                                               |
| a) Stortingen door het Centraal Bureau voor<br>Hypotheccair Krediet. — <i>Versements par l'Office<br/>Central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                                       | 20.221.109,69                                                                                 | 1.489.901,—                                                                                         | 21.711.010,69                                                                                 |
| b) Recuperatie van ten onrechte voor rekening<br>van dit organisme betaalde aanvullende her-<br>stellkredieten op voorschotten oud stelsel. —<br><i>Récupération de crédits de restauration complé-<br/>mentaires aux avances ancien régime payés indû-<br/>ment pour compte de cet office</i> . . . . . | 29.225,—                                                                                      | 48.586,80                                                                                           | 77.811,80                                                                                     |
| B. Herstellkredieten-stelsel der wet van 1 October<br>1947 : — <i>Crédits de restauration-régime de la loi du<br/>1<sup>er</sup> octobre 1947 :</i>                                                                                                                                                      |                                                                                               |                                                                                                     |                                                                                               |
| 1. a) Stortingen door het Centraal Bureau voor<br>Hypotheccair Krediet. — <i>Versements par<br/>l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                                    | 206.372.590,—                                                                                 | 137.256.812,—                                                                                       | 343.629.402,—                                                                                 |
| b) Recuperatie van ter. onrechte voor rekening<br>van dit organisme betaalde herstellkredieten.<br>— <i>Récupération de crédits de restauration<br/>payés indûment pour compte de cet Office</i> . . . . .                                                                                               | 79.787,35                                                                                     | 1.200,—                                                                                             | 80.987,35                                                                                     |
| 2. a) Stortingen door de Nationale Maatschappij<br>voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>Verse-<br/>ments par la Société Nationale de Crédit à<br/>l'Industrie</i> . . . . .                                                                                                                              | 494.159.265,30                                                                                | 414.404.439,45                                                                                      | 908.563.704,75                                                                                |
| b) Recuperatie van ten onrechte voor rekening<br>van dit organisme betaalde herstellkredie-<br>ten. — <i>Récupération de crédits de restaura-<br/>tion payés indûment pour compte de cet Office</i> . . . . .                                                                                            | 49.185,—                                                                                      | —                                                                                                   | 49.185,—                                                                                      |
| 3. a) Stortingen door het Nationaal Instituut<br>voor Landbouwkrediet. — <i>Versements par<br/>l'Institut National de Crédit Agricole</i> . . . . .                                                                                                                                                      | 9.060.290,70                                                                                  | 13.707.832,30                                                                                       | 22.768.123,—                                                                                  |
| b) Recuperatie van ten onrechte voor rekening<br>van dit organisme betaalde herstellkredie-<br>ten. — <i>Récupération de crédits de restauration<br/>payés indûment pour compte de cet Institut</i> . . . . .                                                                                            | —                                                                                             | 906.627,50                                                                                          | 906.627,50                                                                                    |
| 4. Stortingen door de Nationale Kas voor Beroeps-<br>krediet. — <i>Versements par la Caisse Nationale<br/>de Crédit professionnel</i> . . . . .                                                                                                                                                          | 20.779.830,78                                                                                 | 24.946.162,42                                                                                       | 45.725.993,20                                                                                 |
| C. Aanvullende herstellkredieten-stelsel der wet van<br>6 Januari 1950 : — <i>Crédits de restauration complé-<br/>mentaires-régime de la loi du 6 janvier 1950 :</i>                                                                                                                                     |                                                                                               |                                                                                                     |                                                                                               |
| 1. a) Stortingen door het Centraal Bureau voor<br>Hypotheccair Krediet. — <i>Versements par<br/>l'Office central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                                    | 307.143.073,—                                                                                 | 388.384.938,—                                                                                       | 695.528.011,—                                                                                 |
| b) Recuperatie van ten onrechte voor rekening<br>van dit organisme betaalde kredieten. —<br><i>Récupération de ces crédits payés indûment<br/>pour compte de cet Office</i> . . . . .                                                                                                                    | 376.895,94                                                                                    | 417.820,75                                                                                          | 794.716,69                                                                                    |
| 2. Stortingen door de Nationale Maatschappij<br>voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>Versements<br/>par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i> . . . . .                                                                                                                                       | 76.309.894,20                                                                                 | 47.202.640,05                                                                                       | 123.512.534,25                                                                                |

| A. ONTVANGEN BEDRAGEN<br><i>SOMMES ENCAISSEES</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1951<br>—<br><i>Totaux généraux<br/>au<br/>31 décembre 1951</i> | Verrichtingen<br>gedurende<br>het jaar 1952<br>—<br><i>Opérations<br/>effectuées<br/>durant l'année 1952</i> | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1952<br>—<br><i>Totaux généraux<br/>au<br/>31 décembre 1952</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| 3. a) Stortingen door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>Versements par l'Institut National de Crédit Agricole.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 6.304.428,75                                                                                          | 12.912.803,41                                                                                                | 19.217.232,16                                                                                         |
| b) Recuperatie van ten onrechte voor rekening van dit organisme betaalde kredieten. — <i>Récupération de ces crédits payés indûment pour compte de cet Office.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 20.493,50                                                                                             | 22.615,—                                                                                                     | 43.108,50                                                                                             |
| 4. a) Stortingen door de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>Versements par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 66.954.594,55                                                                                         | 23.850.381,95                                                                                                | 90.804.976,50                                                                                         |
| b) Recuperatie van ten onrechte voor rekening van dit organisme betaalde kredieten. — <i>Récupération de ces crédits payés indûment pour compte de cette Caisse</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | —                                                                                                     | 31.081,50                                                                                                    | 31.081,50                                                                                             |
| 9. Recuperatie van sommen betaald door de Zelfstandige Kas voor rekening van tegenover de kredietinrichtingen in gebreke blijvende schuldenaars (betreft herstelkredieten toegekend volgens het aan de wet van 1 October 1947 voorafgaand stelsel) : — <i>Récupération de sommes payées par la Caisse Autonome pour compte de débiteurs défaillants envers les Organismes de crédit (crédits de restauration octroyés sous le régime antérieur à la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947) :</i> |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| 1 <sup>o</sup> van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>de l'Office Central de Crédit Hypothécaire.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | —                                                                                                     | 1.023,—                                                                                                      | 1.023,—                                                                                               |
| 2 <sup>o</sup> van de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.091.203,85                                                                                          | 2.613.534,90                                                                                                 | 5.704.738,75                                                                                          |
| 3 <sup>o</sup> van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>de l'Institut National de Crédit Agricole.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 795.629,62                                                                                            | 527.747,14                                                                                                   | 1.323.376,76                                                                                          |
| 4 <sup>o</sup> van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5.329.931,10                                                                                          | 1.403.547,—                                                                                                  | 6.733.478,10                                                                                          |
| 10. Verschillende ontvangsten. — <i>Recettes diverses</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4.767.856,35                                                                                          | 42.502,30                                                                                                    | 4.810.358,65                                                                                          |
| 11. Noodlijdende fondsen — <i>Fonds en souffrance</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3.440.781,88                                                                                          | 2.233.991,17                                                                                                 | 5.674.773,05                                                                                          |
| TOTAAL. — <i>TOTAUX</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 23.368.880.718,70                                                                                     | 4.504.391.134,60                                                                                             | 27.873.271.853,30                                                                                     |

| B. UITGEVOERDE BETALINGEN<br><i>PAIEMENTS EFFECTUES</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1951<br>—<br><i>Totaux généraux<br/>au<br/>31 décembre 1951</i> | Verrichtingen<br>gedurende<br>het jaar 1952<br>—<br><i>Opérations<br/>effectuées<br/>durant l'année 1952</i> | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1952<br>—<br><i>Totaux généraux<br/>au<br/>31 décembre 1952</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| 1. Definitieve herstelvergoedingen. — <i>Indemnités de réparation définitives</i> . . . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                   | 5.703.439.716,32                                                                                      | 2.974.519.104,05                                                                                             | 8.677.958.820,37                                                                                      |
| 2. Rechtstreekse voorschotten aan de geteisterden toegekend door het Departement van Wederopbouw, in uitvoering van de besluitwetten van 31 November 1945 en 27 Februari 1947. — <i>Avances directes consenties aux sinistrés par le Département de la Reconstruction en exécution des arrêtés-lois des 21 novembre 1945 et 27 février 1947 :</i> |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| a) Voorschotten vereffend door de Zelfstandige Kas. — <i>Avances liquidées par la Caisse autonome</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                   | 96.105.887,57                                                                                         | 3.063.987,52                                                                                                 | 99.169.875,09                                                                                         |



| B. UITGEVOERDE BETALINGEN<br>PAIEMENTS EFFECTUES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1951<br>—<br>Totaux généraux<br>au<br>31 décembre 1951 | Verrichtingen<br>gedurende<br>het jaar 1952<br>—<br>Opérations<br>effectuées<br>durant l'année 1952 | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1952<br>—<br>Totaux généraux<br>au<br>31 décembre 1952 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| b) Terugbetaling aan het Ministerie van Wederopbouw der voorschotten vroeger door dit departement rechtstreeks betaald. — <i>Remboursement au Ministère de la Reconstruction des avances liquidées au début directement par ce département.</i> . . . . .                                                                                                                                                             | 1.892.753.376,91                                                                             | —                                                                                                   | 1.892.753.376,91                                                                             |
| 3. Voorschotten aan de geteisterden toegestaan in uitvoering van de wet van 6 Januari 1950. — <i>Avances consenties aux sinistrés en exécution de la loi du 6 janvier 1950</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                              | 2.589.369.237,78                                                                             | 879.006.137,71                                                                                      | 3.468.375.375,49                                                                             |
| 4. Voorschotten aan de kredietinrichtingen om bij te dragen tot de financiering van de herstellkredieten toegestaan in uitvoering van de wettelijke beschikkingen die de wet van 1 October 1947 voorafgingen: — <i>Avances consenties aux organismes de crédit pour aider au financement des crédits de restauration octroyés en exécution de la législation antérieure à la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 :</i> |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>o</sup> aan het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>à l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1.165.202.561,40                                                                             | —                                                                                                   | 1.165.202.561,40                                                                             |
| 2 <sup>o</sup> aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                        | 613.543.310,60                                                                               | 120.000.000,00                                                                                      | 733.543.310,60                                                                               |
| 3 <sup>o</sup> aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>à l'Institut National de Crédit Agricole</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 100.000.000,00                                                                               | —                                                                                                   | 100.000.000,00                                                                               |
| 4 <sup>o</sup> aan de Nationale Kas voor de Beroepskrediet. — <i>à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 70.000.000,00                                                                                | —                                                                                                   | 70.000.000,00                                                                                |
| 5 <sup>o</sup> aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken. — <i>à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                            | 155.539.000,00                                                                               | —                                                                                                   | 155.539.000,00                                                                               |
| 5. Herstellkredieten betaald door bemiddeling van de Zelfstandige Kas: — <i>Crédits de restauration payés par l'intermédiaire de la Caisse autonome :</i>                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| A. Aanvullende herstellkredieten bij voorschotten « oud stelsel » voor rekening van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>Crédits de restauration complémentaires aux avances ancien régime pour compte de l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                         | 16.680.543,89                                                                                | 3.286.257,94                                                                                        | 19.966.801,83                                                                                |
| B. Herstellkredieten — stelsel-wet van 1 October 1947 — voor rekening van: — <i>Crédits de restauration — régime-loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 — pour compte de :</i>                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>o</sup> het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 193.935.859,37                                                                               | 134.033.620,86                                                                                      | 327.969.480,23                                                                               |
| 2 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>la Société Nationale de Crédit Agricole</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 482.165.500,73                                                                               | 403.626.639,66                                                                                      | 885.792.140,39                                                                               |
| 3 <sup>o</sup> het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>l'Institut National de Crédit Agricole</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7.743.339,33                                                                                 | 12.950.187,94                                                                                       | 20.693.527,27                                                                                |
| 4 <sup>o</sup> de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 17.906.478,04                                                                                | 25.700.536,57                                                                                       | 43.607.014,61                                                                                |
| C. Aanvullende herstellkredieten — stelsel-wet van 6 Januari 1950 — voor rekening van: — <i>Crédits de restauration complémentaire — régime-loi du 6 janvier 1950 — pour compte de :</i>                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>o</sup> het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>l'Office central de Crédit Hypothécaire</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 273.524.553,59                                                                               | 353.888.630,92                                                                                      | 627.413.184,51                                                                               |
| 2 <sup>o</sup> het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>l'Institut National de Crédit Agricole</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.821.865,68                                                                                 | 13.242.040,61                                                                                       | 18.063.906,29                                                                                |
| 3 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                              | 60.468.532,70                                                                                | 47.641.281,61                                                                                       | 108.109.814,31                                                                               |
| 4 <sup>o</sup> de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 64.188.002,79                                                                                | 25.275.881,50                                                                                       | 89.463.884,29                                                                                |

| B. UITGEVOERDE BETALINGEN<br>PAIEMENTS EFFECTUES                                                                                                                                            | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1951<br>—<br>Totaux généraux<br>au<br>31 décembre 1951 | Verrichtingen<br>gedurende<br>het jaar 1952<br>—<br>Opérations<br>effectuées<br>durant l'année 1952 | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1952<br>—<br>Totaux généraux<br>au<br>31 décembre 1952 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. Financiële tussenkomst van de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade in de lasten van de : — <i>Intervention financière de la Caisse autonome des Dommages de guerre dans les charges :</i> |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| A. Herstelkredieten, aan de wet van 1 October 1947 voorafgaand stelsel : — <i>Des crédits de restauration régime antérieur à la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 :</i>                    |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| a) Tussenkomst in de rentelasten en algemene onkosten van : — <i>Intervention dans les charges d'intérêts et frais généraux de :</i>                                                        |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>o</sup> het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i>                                                                               | 268.935.233,49                                                                               | 34.104.942,33                                                                                       | 303.040.175,82                                                                               |
| 2 <sup>o</sup> het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>l'Institut National de Crédit Agricole</i>                                                                                | 10.810.584,70                                                                                | 2.985.860,37                                                                                        | 13.796.445,07                                                                                |
| 3 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i>                                                              | 101.341.485,75                                                                               | 23.871.983,—                                                                                        | 125.213.468,75                                                                               |
| 4 <sup>o</sup> de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i>                                                                                   | 5.365.990,75                                                                                 | 2.135.520,43                                                                                        | 7.501.511,18                                                                                 |
| b) Voor de rekening van in gebreke blijvende schuldenaars van : — <i>Pour compte de débiteurs défail- lants de :</i>                                                                        |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>o</sup> het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i>                                                                               | 19.105,70                                                                                    | 300.304,70                                                                                          | 319.410,40                                                                                   |
| 2 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i>                                                              | 9.857.347,45                                                                                 | 2.142.159,30                                                                                        | 11.999.506,75                                                                                |
| 3 <sup>o</sup> het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>l'Institut National de Crédit Agricole</i>                                                                                | 2.465.516,85                                                                                 | 392.891,55                                                                                          | 2.858.408,40                                                                                 |
| 4 <sup>o</sup> de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i>                                                                                   | 10.966.557,58                                                                                | 1.830.623,20                                                                                        | 12.797.180,78                                                                                |
| B. Herstelkredieten, stelsel-wet van 1 October 1947. — <i>Des crédits de restauration régime-loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 :</i>                                                       |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| a) Tussenkomst in de rentelasten en algemene onkosten van : — <i>Intervention financière dans les charges et frais généraux de :</i>                                                        |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| 1 <sup>o</sup> het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — <i>l'Office Central de Crédit Hypothécaire</i>                                                                               | 7.431.634,71                                                                                 | 10.682.164,63                                                                                       | 18.113.799,34                                                                                |
| 2 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>la Société Nationale de Crédit à l'Industrie</i>                                                              | 15.764.666,—                                                                                 | 18.606.111,—                                                                                        | 34.370.777,—                                                                                 |
| 3 <sup>o</sup> het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>l'Institut National de Crédit Agricole</i>                                                                                | 698.091,58                                                                                   | 2.013.630,76                                                                                        | 2.711.722,34                                                                                 |
| 4 <sup>o</sup> de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i>                                                                                   | 22.820,55                                                                                    | 222.503,95                                                                                          | 245.324,50                                                                                   |
| b) Voor rekening van in gebreke blijvende schuldenaars van : — <i>Pour compte de débiteurs défail- lants de :</i>                                                                           |                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                              |
| de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>la Caisse Nationale de Crédit Professionnel</i>                                                                                                  | —                                                                                            | 452.768,49                                                                                          | 452.768,49                                                                                   |

| B. UITGEVOERDE BETALINGEN<br><i>PAIEMENTS EFFECTUES</i>                                                                                                                                   | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1951<br>—<br><i>Totaux généraux<br/>au<br/>31 décembre 1951</i> | Verrichtingen<br>gedurende<br>het jaar 1952<br>—<br><i>Opérations<br/>effectuées<br/>durant l'année 1952</i> | Algemene totalen<br>op<br>31 December 1952<br>—<br><i>Totaux généraux<br/>au<br/>31 décembre 1952</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C. Aanvullende herstellkredieten, stelsel-wet van<br>6 Januari 1950 : — <i>Des crédits de restauration com-<br/>plémentaires, régime-loi du 6 janvier 1950 :</i>                          |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| Tussenkost in de rentelasten en algemene on-<br>kosten van : — <i>Intervention financière dans les<br/>charges et frais généraux de :</i>                                                 |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| 1 <sup>o</sup> het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet.<br>— <i>l'Office Central de Crédit Hypothécaire.</i> . .                                                                     | 5.665.418,48                                                                                          | 32.014.998,85                                                                                                | 37.680.417,33                                                                                         |
| 2 <sup>o</sup> de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de<br>Nijverheid. — <i>la Société Nationale de Crédit à<br/>l'Industrie</i> . . . . .                                           | 637.727,—                                                                                             | 4.051.471,—                                                                                                  | 4.689.198,—                                                                                           |
| 3 <sup>o</sup> het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.<br>— <i>l'Institut National de Crédit Agricole.</i> . . .                                                                    | 555.553,33                                                                                            | 1.096.259,15                                                                                                 | 1.651.812,48                                                                                          |
| 4 <sup>o</sup> de Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>la<br/>Caisse Nationale de Crédit Professionnel.</i> . . .                                                                      | 55.901,95                                                                                             | 432.227,15                                                                                                   | 488.129,10                                                                                            |
| 7. Beheers- en werkingskosten van de Zelfstandige Kas<br>voor Oorlogsschade : — <i>Frais d'administration et de<br/>fonctionnement de la Caisse Autonome des Dommages<br/>de guerre :</i> |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| a) Eigenlijke beheerskosten (wedden, benodigdheden,<br>enz.). — <i>Frais d'administration proprement<br/>dits (traitements, fournitures, etc.).</i> . . . .                               | 4.072.071,75                                                                                          | 2.384.471,81                                                                                                 | 6.456.543,56                                                                                          |
| b) Onkosten door de leningen veroorzaakt. — <i>Frais<br/>occasionnés par les emprunts.</i> . . . . .                                                                                      | 13.420.449,68                                                                                         | 113.210,—                                                                                                    | 13.533.659,68                                                                                         |
| 8. Lening tot Wederopbouw : — <i>Emprunt de la Reconstruc-<br/>tion :</i>                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| A. Financiële dienst van de lening : — <i>Service financier<br/>de l'Emprunt :</i>                                                                                                        |                                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                       |
| a) 1 <sup>ste</sup> tranche. — <i>1<sup>re</sup> tranche</i> . . . . .                                                                                                                    | 975.320.000,—                                                                                         | 240.330.000,—                                                                                                | 1.215.650.000,—                                                                                       |
| b) 2 <sup>e</sup> tranche. — <i>2<sup>e</sup> tranche</i> . . . . .                                                                                                                       | 767.478.000,—                                                                                         | 283.490.000,—                                                                                                | 1.050.968.000,—                                                                                       |
| c) 3 <sup>e</sup> tranche. — <i>3<sup>e</sup> tranche</i> . . . . .                                                                                                                       | 427.576.000,—                                                                                         | 281.816.000,—                                                                                                | 709.392.000,—                                                                                         |
| B. Terugbetaling van ten onrechte als ontbrekend<br>beschouwde coupons. — <i>Remboursements de coupon<br/>considérés indûment comme manquants.</i> . . . .                                | 20,—                                                                                                  | —                                                                                                            | 20,—                                                                                                  |
| TOTALEN. — <i>TOTAUX</i> .                                                                                                                                                                | 16.135.847.944,—                                                                                      | 5.941.704.408,56                                                                                             | 22.077.552.352,56                                                                                     |
| Beschikbaar saldo op 31 December 1952. — <i>Solde dispo-<br/>nible au 31 décembre 1952</i> . . . . .                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                              | 5.795.719.500,74                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                              | 27.873.271.853,30                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                              | =====                                                                                                 |

## VRAAG.

Zou de heer Minister aan de Commissie inlichtingen kunnen verstrekken over de huidige toestand van de Dienst van het Sequester ?

## ANTWOORD.

**Sequestraties krachtens de Besluitwet van  
23 Augustus 1944.  
(Vijandelijke goederen)**

Artikel 8 van de besluitwet van 23 Augustus 1944 machtigt de Dienst over te gaan tot de tegeldmaking van goederen waarvan de bewaring kostbaar is of die kunnen tenietgaan, alsook van zulke goederen waarvan de tegeldmaking noodzakelijk is tot het naleven van de verplichtingen der gesequestreerden ten opzichte van de Staat, de Openbare Machten, de Belgische, geallieerde of neutrale schuldeisers.

Er dient opgemerkt dat tot op 12 September 1951, datum van het van kracht worden van de wet van 14 Juli 1951 die de algemene liquidatie van de gesequestreerde Duitse goederen, rechten en belangen toeliet, de Dienst van het Sequester slechts tot de tegeldmaking van deze activa is kunnen overgaan in de uitzonderlijke gevallen voorzien in artikel 8 van de besluitwet van 23 Augustus 1944, dat slechts de verkoping toeliet van die goederen die vergankelijk waren of te veel kosten om te bewaren, of waarvan de verkoping noodzakelijk was voor de betaling van de passiva.

De financiële verrichtingen voortvloeiende zowel uit het beheer als uit de tegeldmakingen door de Dienst van het Sequester, hebben op datum van 31 December 1952 een netto-bedrag opgebracht van : fr. 1.675.319.961,97.

Van dit bedrag werd in 1951 een som afgenomen van 500.000.000 frank die gestort werd in de Schatkist en opgenomen is in de Rijksmiddelenbegroting, om ingeschreven te worden onder de opbrengst van de vereffening der gesequestreerde Duitse goederen.

Het overschot werd gedeponneerd als volgt :

## QUESTION.

M. le Ministre pourrait-il donner à la Commission des renseignements sur la situation actuelle de l'Office des Séquestres ?

## RÉPONSE.

**Séquestres organisés par l'arrêté-loi du 23 août 1944  
(Biens ennemis)**

L'article 8 de l'arrêté-loi du 23 août 1944 autorise l'Office à réaliser les objets susceptibles de déperir ou dispendieux à conserver, ainsi que ceux dont la réalisation est nécessaire pour remplir les obligations des séquestrés vis-à-vis de l'Etat, des Pouvoirs Publics, des créanciers belges, alliés ou neutres.

Il y a lieu de remarquer que, jusqu'au 12 septembre 1951, date de la mise en vigueur de la loi du 14 juillet précédent autorisant la liquidation générale des biens, droits et intérêts allemands séquestrés, l'Office des Séquestres n'a pu procéder à la réalisation de ces avoirs qu'à la faveur de l'exception prévue par l'article 8 de l'arrêté-loi du 23 août 1944, qui autorisait la vente des seuls biens susceptibles de déperir ou dispendieux à conserver ou dont l'aliénation était nécessaire pour le paiement du passif.

Les opérations financières résultant tant de l'administration que des réalisations effectuées par l'Office des Séquestres ont produit net, à la date du 31 décembre 1952 : fr. 1.675.319.961,97.

Sur ce produit, il a été prélevé en 1951 une somme de 500.000.000 de francs qui a été versée au Trésor Public et portée au budget des Voies et Moyens, article 173 à imputer sur le produit de la liquidation des biens allemands sous séquestre.

Le surplus se trouve déposé comme suit :

|                                                                                |     |                |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------|
| 1. Dienst van het Sequester. — <i>Office des Séquestres</i> :                  |     |                |
| Speciën in kas. — <i>Caisse espèces</i> . . . . .                              | fr. | 20.103,45      |
| 2. Bestuur der Postchecks. — <i>Office des Chèques Postaux</i> :               |     |                |
| Rekening n <sup>o</sup> 751.50. — <i>Compte n<sup>o</sup> 751.50</i> . . . . . |     | 982.230.166,74 |
| 3. Nationale Bank. — <i>Banque Nationale</i> . . . . .                         |     | 19.696.287,71  |
| 4. Bestuur der Thesaurie. — <i>Administration de la Trésorerie</i> . . . . .   |     | 36.788,—       |

|                                                                                                                                                                                                                                  |              |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------|
| 5. Diverse bankinstellingen (Rekeningen M.S.L.). — <i>Diverses institutions bancaires (Comptes E.A.M.)</i> :                                                                                                                     |              |                  |
| — rekening B — <i>compte B</i> . . . . .                                                                                                                                                                                         | 6.884.000,—  |                  |
| — diverse — <i>divers</i> . . . . .                                                                                                                                                                                              | 9.050,—      |                  |
| a) geblokeerde rekeningen Bestuur der Postcheques — a) <i>bloqués : Office des Chèques Postaux</i> :                                                                                                                             |              |                  |
| Bank van « Société Générale de Belgique ». — <i>Banque de la Société Générale de Belgique</i> . . . . .                                                                                                                          | —            |                  |
| Deposito- en Consignatiekas. — <i>Caisse de Dépôts et Consignations</i> . . . . .                                                                                                                                                | 46.913.000,— |                  |
| « Société Belge de Banque. » — <i>Société Belge de Banque</i> . . . . .                                                                                                                                                          | —            |                  |
| Bank van Brussel. — <i>Banque de Bruxelles</i> . . . . .                                                                                                                                                                         | 6.000,—      |                  |
| b) gedeponeerde obligaties — b) <i>titres déposés à découvert</i> :                                                                                                                                                              |              | 53.812.050,—     |
| Postcheck- en Girodienst. — <i>Office des Chèques Postaux</i> . . . . .                                                                                                                                                          | 929.000,—    |                  |
| Bank van Brussel. — <i>Banque de Bruxelles</i> . . . . .                                                                                                                                                                         | 1.000,—      |                  |
| Deposito- en Consignatiekas. — <i>Caisse de Dépôts et Consignations</i> . . . . .                                                                                                                                                | 3.449.000,—  |                  |
| Nationale Bank van België. — <i>Banque Nationale de Belgique</i> . . . . .                                                                                                                                                       | 1.202.000,—  |                  |
| 6. Voorschotten krachtens artikel 1 der besluitwet van 7 Juli 1945 verleend aan sequestraties. — <i>Avances consenties à des séquestrations en vertu de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté-loi du 7 juillet 1945</i> . . . . . |              | 5.581.000,—      |
| 7. Bedrag afgenomen voor de beheerskosten van de Dienst (dienstjaren 1949 tot 1951). — <i>Prélevé pour frais d'administration de l'Office (exercices 1949 à 1951)</i> . . . . .                                                  |              | 2.693.566,07     |
|                                                                                                                                                                                                                                  |              | 111.250.000,—    |
| TOTAAL. — <i>TOTAL</i> . . . fr.                                                                                                                                                                                                 |              | 1.175.319.961,97 |
|                                                                                                                                                                                                                                  |              | =====            |

**Sequestraties krachtens de besluitwet van 17 Januari 1945 (goederen van beklaagden of verdachten)**

**Séquestres organisés par l'arrêté-loi du 17 janvier 1945 (biens des inculpés et des suspects)**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Netto-opbrengst van de beheers- en vereffeningsverrichtingen uitgevoerd door de Dienst tot op 31 December 1952. — <i>Produit net des opérations d'administration et de réalisation faites par l'Office jusqu'au 31 décembre 1952</i> . fr.                                                                           |                | 1.578.264.694,73 |
| Uit deze ontvangsten werd door de Dienst gestort : — <i>Sur ces recettes, l'Office a versé</i> :                                                                                                                                                                                                                     |                |                  |
| 1 <sup>o</sup> aan het Bestuur der Registratie en Domeinen — <i>à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines</i> . . . . .                                                                                                                                                                                 | 647.932.974,56 |                  |
| 2 <sup>o</sup> aan het Bestuur der Belastingen — <i>à l'Administration des Contributions</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                               | 477.979.047,22 |                  |
| 3 <sup>o</sup> aan diverse andere schuldeisers — <i>à divers autres créanciers</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                         | 181.677.587,04 |                  |
| 4 <sup>o</sup> op de rekening der bestuurskosten van de Dienst (beheersvergoedingen) — <i>au compte de frais d'administration de l'Office (indemnités de gestion)</i> . . . . .                                                                                                                                      | 51.214.541,44  |                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                | 1.358.804.150,26 |
| Overschot. — <i>Excédent</i> . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                               |                | 219.460.544,47   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                | =====            |
| aan te wenden tot betaling der schuldeisers m. n. de Belastingen en het Bestuur der Domeinen en tot vorming van de beheersvergoedingen toekomende aan de Dienst — <i>à affecter au paiement des créanciers, notamment Contributions et Administration des Domaines et indemnité de gestion revenant à l'Office</i> . |                |                  |
| Dit overschot is gedeponoord : — <i>Cet excédent est déposé</i> :                                                                                                                                                                                                                                                    |                |                  |
| bij het Bestuur der Postchecks, rekening 2618.22 — <i>à l'Office des Chèques Postaux, compte 2618.22</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                   |                | 217.797.077,32   |
| bij de Deposito- en Consignatiekas — <i>à la Caisse des Dépôts et Consignations</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                        |                | 1.270.000,—      |
| bij de Dienst in kasspecieën — <i>dans la caisse espèces de l'Office</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                   |                | 141.347,15       |
| bij de Dienst der Postchecks - geblok. rekening M.S.L. — <i>à l'Office des Chèques Postaux - comptes bloqués E.A.M.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                    |                | 226.000,—        |
| bij het Bestuur der Thesaurie — <i>à l'Administration de la Trésorerie</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                 |                | 120,—            |
| bij de Nationale Bank (effecten M.S.L.) — <i>à la Banque Nationale (titres E.A.M.)</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                     |                | 26.000,—         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                | 219.460.544,47   |
| TOTAAL — <i>TOTAL</i> . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                | =====            |

**Aantal geopende, afgesloten, in behandeling zijnde bundels.**

In de loop van 1952 heeft de Dienst 64 berichten van telastlegging of veroordeling en vijf bevelschriften tot ondersequesterstelling ontvangen, waardoor vijf nieuwe bundels moesten aangelegd worden.

In de loop van hetzelfde jaar werden 432 sequestraties opgeheven.

Sedert zijn oprichting tot einde 1952 heeft de Dienst in totaal 14.888 bundels van ondersequesterstelling geopend, waarvan 11.066 werden afgehandeld tengevolge van buitenvervolginstelling, vrijspraak, betaling der veroordelingsbedragen of tegeldmaking van het ganse actief.

Einde 1952 waren nog 3.822 bundels van ondersequesterstelling in behandeling.

**Inlichtingen betreffende de mandatarissen.***Aantal mandatarissen en hun emolumenten.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Aantal beherende en controlerende mandatarissen op 31 December 1952. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 88      |
| Globaal bedrag der maandelijks honoraria opgestreken door die mandatarissen fr. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                      | 516.800 |
| Op 31 December 1952, namen 760 notarissen het beheer waar van 1.793 patrimonien onder sequester krachtens de besluitwet van 17 Januari 1945. In 1952 werd bijgevolg een vermindering vastgesteld van 23 notarissen-mandatarissen en van 188 patrimonien. De vergoedingen uitgekeerd aan de notarissen-mandatarissen tijdens het jaar 1952 bedragen . . . . . | 545.210 |

**Nombre de dossiers ouverts, clôturés, en cours.**

En 1952, l'Office a reçu 64 avis d'inculpation ou de condamnation et cinq ordonnances de mise sous séquestre qui ont donné lieu à la constitution de cinq nouveaux dossiers.

Au cours de la même année, 432 séquestres ont été levés.

Depuis sa constitution jusqu'à la fin de l'année 1952, l'Office a ouvert au total 14.888 dossiers de mise sous séquestre, dont 11.066 ont été apurés à la suite de non-lieu, d'acquiescement, de paiement des condamnations ou de réalisation de tout l'actif.

A la fin de l'année 1952, 3.822 dossiers de mise sous séquestre restaient en cours.

**Renseignements relatifs aux mandataires.***Nombre de mandataires et leurs émoluments.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Nombre de mandataires gérants et contrôleurs au 31 décembre 1952 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | 88      |
| Montant total des honoraires mensuels touchés par ces mandataires . . . fr. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                   | 516.800 |
| Au 31 décembre 1952, 760 notaires assumaient la gestion de 1.793 patrimoines placés sous séquestre en vertu de l'arrêté-loi du 17 janvier 1954. La diminution constatée en 1952 est donc de 23 notaires-mandataires et de 188 patrimoines. Les indemnités versées aux notaires-mandataires pendant l'année 1952 s'élèvent à . . . . . | 545.210 |

**Vergelijking tussen het getal bedrijvige ondernemingen die ten minste sedert twee jaar onder sequester zijn.****Comparaison entre le nombre d'entreprises en activité qui sont sous séquestre depuis au moins deux ans.**

|                                              | Getal ondernemingen<br>op 31 December 1951<br>—<br><i>Nombre d'entreprises<br/>au 31 décembre 1951</i> | Getal ondernemingen<br>op 31 December 1952<br>—<br><i>Nombre d'entreprises<br/>au 31 décembre 1952</i> |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beheerd. — <i>Gérées.</i> . . . . .          | 29                                                                                                     | 19                                                                                                     |
| Gecontroleerd. — <i>Contrôlées</i> . . . . . | 42                                                                                                     | 35                                                                                                     |
|                                              | 71                                                                                                     | 54                                                                                                     |

De Dienst van het Sequester heeft de inlichtingen niet kunnen verstrekken, betreffende de zakencijfers en het personeel van de bedrijven onder sequester op 31 December 1952, zoals die voorkwamen in de vroegere verslagen.

De boekhoudkundige gegevens op datum 31 December te verschaffen door de bedrijven onder sequester, worden slechts op de Dienst van het Sequester gecentraliseerd rond het einde van het eerste kwartaal van het volgend jaar.

L'Office des Séquestres n'a pu fournir les renseignements relatifs au chiffre d'affaires et au personnel occupé par les entreprises sous séquestre à la date du 31 décembre 1952, tels qu'ils figuraient dans les rapports antérieurs.

Les données comptables à la date du 31 décembre à fournir par les entreprises sous séquestre ne sont centralisées à l'Office des Séquestres que vers la fin du premier trimestre de l'année suivante.